

Jahresbericht Annual Report 2009 Rapport annuel

D > **Saubere Energie.** Das EPA lässt Fakten in der Diskussion um Klimaschutzziele sprechen: Prüfer haben ganze Klassifizierungsarbeit geleistet, um Trends in der Patentierung von sauberer Energietechnik aufzuzeigen. Damit tun wir das Unsrige, um die Klimaschutzverhandlungen mit realen Zahlen zu unterfüttern. Im Jahr 2009 wurden bei uns allein in den Bereichen Windkraft, Fotovoltaik, Solarthermie, Biomasse und Wasserkraft 1 259 Patente angemeldet, ein Zuwachs um 27 % gegenüber dem Vorjahr. Viel mehr Zahlen werden die Studie und der Patentinformationsdienst *esp@cenet* bereithalten, die auf den Seiten 4 bis 9 beschrieben sind.

E > **Clean energy.** In the climate change debate, the EPO lets the facts do the talking: its examiners have been using their classification skills to identify trends in clean energy patenting, helping to provide a sound statistical basis for climate policy negotiations. In 2009 there were 1 259 filings in wind and water power, photovoltaics, solar thermal energy and biomass alone, a 27 % rise on the year before. Many more such figures will be provided by the study and the *esp@cenet* patent information service referred to on pages 4 to 9.

F > **Energie propre.** Dans le débat relatif à la protection du climat, l'OEB laisse les faits parler d'eux-mêmes : les examinateurs ont en effet accompli tout un travail de classification pour déterminer les tendances en matière de brevets dans le domaine des énergies propres, ce qui permettra de disposer d'une base statistique solide pour les négociations relatives à la protection du climat. En 2009, l'OEB a enregistré 1 259 demandes de brevet dans les seuls secteurs de l'énergie éolienne et hydraulique, du photovoltaïque, de l'énergie thermique solaire et de la biomasse, soit une progression de 27 % par rapport à l'année précédente. Des données chiffrées plus détaillées seront fournies dans l'étude ainsi que par le service d'information brevets *esp@cenet* décrits en pages 4 à 9.

Auf einen Blick
At a glance
En bref

Europäische Direktanmeldungen Direct European filings Demandes européennes directes	2009	55 896	
	2008	63 077	
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen Euro-PCT applications entering the regional phase Demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale	2009	78 646	
	2008	83 567	
Europäische Recherchen European searches Recherches européennes	2009	99 105	
	2008	87 667	
Internationale Recherchen International searches Recherches internationales	2009	81 463	
	2008	82 063	
Recherchen für nationale Ämter und Dritte Searches for national offices and third parties Recherches pour des offices nationaux et pour des tiers	2009	22 941	
	2008	17 104	
Europäische Verfahren European examinations Examens européens	2009	102 178	
	2008	99 053	
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux	2009	9 601	
	2008	10 430	
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés	2009	51 969	
	2008	59 809	
Einspruchsentscheidungen Decisions in opposition cases Nombre de décisions rendues dans des procédures d'opposition	2009	2 314	
	2008	1 982	
Eingegangene technische Beschwerden Technical appeals received Nombre de recours techniques formés	2009	2 484	
	2008	2 403	
Erledigte technische Beschwerden Technical appeals settled Nombre de recours techniques réglés	2009	1 918	
	2008	1 782	

Unsere Vision – was wir anstreben

Mit erfahrener Personal, das umfassend unterstützt wird und dazu motiviert ist, weltweit Maßstäbe für Qualität und Effizienz zu setzen, werden wir die Innovation in Europa weiter stärken und eine führende Rolle bei der Entwicklung eines effektiven globalen Patentsystems spielen. Unsere Beziehungen – sei es innerhalb des Amtes oder zu Partnern in aller Welt – sollen sich auf der Grundlage von Vertrauen, Transparenz, Fairness und gegenseitigem Respekt entfalten. Unsere Verfahren werden unsere Mitarbeiter in die Lage versetzen, von der ganzen Fülle ihrer Kenntnisse und Fähigkeiten Gebrauch zu machen.

Unser Auftrag – was wir tun

Als das Patentamt für Europa fördern wir Innovation, Wettbewerbsfähigkeit und Wirtschaftswachstum in ganz Europa, indem wir uns einer hohen Qualität verpflichten und effiziente Dienstleistungen nach Maßgabe des Europäischen Patentübereinkommens erbringen.

Our vision – what we want to be

With expert, well-supported staff, motivated to set worldwide standards in quality and efficiency, we will continue to contribute to innovation across Europe, and play a leading role in developing an effective global patent system. All our relationships – within our Office and with partners around the world – will prosper through trust, transparency, fairness and mutual respect. Our processes will empower our people to use their knowledge and skills to the full.

Our mission – what we do

As the Patent Office for Europe, we support innovation, competitiveness and economic growth across Europe through a commitment to high quality and efficient services delivered under the European Patent Convention.

Notre vision – ce que nous voulons être

Grâce aux compétences de nos agents, au soutien dont ils disposent et à leur volonté d'établir des standards universels en ce qui concerne la qualité et l'efficacité, nous continuerons à contribuer à l'innovation en Europe, et jouerons un rôle déterminant pour la création d'un système mondial des brevets efficace. Toutes nos relations – au sein de l'Office et avec des partenaires du monde entier – s'épanouiront à travers la confiance, la transparence, la loyauté et le respect mutuel. Nos procédures permettront à nos agents d'exploiter pleinement leurs connaissances et leurs compétences.

Notre mission – ce que nous faisons

En notre qualité d'office des brevets pour l'Europe, nous soutenons l'innovation, la compétitivité et la croissance économique en Europe en nous engageant à fournir une qualité élevée et des services efficaces au titre de la Convention sur le brevet européen.

Jahresbericht
Annual Report 2009
Rapport annuel

Vorwort	Foreword	Avant-propos	4
Im Blickpunkt	In focus	Point de mire	7
GESCHÄFTSBERICHT	BUSINESS REPORT	RAPPORT D'ACTIVITÉ	12
Das Patenterteilungsverfahren	The patent process	Procédure en matière de brevets	13
Qualität	Quality	Qualité	22
Patentinformation	Patent information	Information brevets	24
Wissen und Lernen	Knowledge and learning	Connaissances et apprentissage	25
Geistiges Eigentum und internationale Beziehungen	Intellectual property and international relations	Propriété intellectuelle et relations internationales	31
BESCHWERDEKAMMERN	BOARDS OF APPEAL	CHAMBRES DE RECOURS	38
PERSONAL UND RESSOURCEN	STAFF AND RESOURCES	PERSONNEL ET RESSOURCES	44
STATISTIKEN	STATISTICS	STATISTIQUES	50
STRUKTUR	STRUCTURE	STRUCTURE	66
Impressum	Imprint	Mention d'impression	70

D > Neben dem Jahresbericht veröffentlicht das Europäische Patentamt auch einen Finanzbericht und einen Bericht der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit. Diese beiden Berichte sind ab Juni 2010 auf unserer Internetseite www.epo.org/annual-report zugänglich.

E > To accompany this Annual Report, the European Patent Office is preparing a financial report and a report on the Reserve Funds for Pensions and Social Security, both due to be published on its website at www.epo.org/annual-report in June 2010.

F > L'Office européen des brevets publie, outre le rapport annuel, un rapport financier et un rapport des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale. Tous deux seront disponibles en juin 2010 sur notre page Internet www.epo.org/annual-report.

Liebe Leserinnen und Leser, Dear readers, Chère lectrice, cher lecteur,

wenn es noch eines Beweises bedurfte hätte, dass Patente in der Gesellschaft des 21. Jahrhunderts kein Mauerblümchendasein mehr fristen (können), dann hat das Jahr 2009 diesen Beweis gleich mehrfach geliefert. Der letztendlich gescheiterte Verkauf der General-Motors-Tochter Opel hat ein grelles Licht auf den Stellenwert von Patenten bei der Einschätzung des Marktwerts von Unternehmen geworfen. Die Untersuchung der Europäischen Kommission zum Wettbewerbsverhalten im Pharmasektor hat vor allem Fragen befördert, wie ein gesundes Gleichgewicht zwischen der Patentierung von neuen Therapien und dem Bedarf an bezahlbaren Medikamenten zu erreichen sei. Und nicht zuletzt wurde im Vorfeld der Kopenhagener Klimakonferenz immer wieder der Charakter des Patentsystems als Innovationsbarriere thematisiert. Selbst wenn Schutzrechtsaspekte im Kopenhagener Abschlussdokument keinen Niederschlag fanden, hat die intensive Diskussion um Maßnahmen wie Zwangslizenzierung das Patentsystem doch auf die Tagesordnung der internationalen Politik gehoben.

Das Europäische Patentamt (EPA) hat nicht auf das Jahr 2009 gewartet, um diese Themen aufzugreifen und Lösungsansätze zu erarbeiten. Bereits im Jahr 2007 hat das EPA eine viel beachtete Studie zur Entwicklung der allgemeinen Rahmenbedingungen für den Schutz geistigen Eigentums vorgelegt: "Scenarios for the future".

If further proof were needed that the patent system now plays far more than a marginal role in 21st century society, 2009 was a year which provided a wealth of evidence. The ultimately unsuccessful sale of General Motors subsidiary Opel threw a spotlight on patents' impact on corporate market valuation; the European Commission's inquiry into competition in the pharmaceutical sector highlighted aspects such as the right balance between the patenting of new treatments and the need for affordable medicines; and ahead of the Copenhagen Climate Change Conference there was much talk about patents as a potential obstacle to innovation. While there may have been no reference to intellectual property rights in the final Copenhagen Accord, the lively debate over measures such as compulsory licensing certainly put the patent system firmly on the international political agenda.

These are issues that the European Patent Office (EPO) was addressing long before 2009. Back in 2007 it published its "Scenarios for the Future", a highly regarded study on the development of general framework conditions for intellectual property protection.

L'année 2009 a prouvé à plusieurs reprises, si cela était encore nécessaire, que les brevets ne peuvent plus jouer un rôle secondaire dans la société du 21^e siècle. L'échec de la vente d'Opel, filiale de General Motors, a fait clairement voir l'importance des brevets lorsqu'il s'agit d'apprécier la valeur marchande des entreprises. L'étude de la Commission européenne sur le comportement concurrentiel dans le secteur pharmaceutique a notamment soulevé la question d'un équilibre sain entre la protection par brevet de nouvelles thérapies et le besoin de médicaments abordables. Le système des brevets en tant que frein à l'innovation a surtout été mentionné à maintes reprises en amont de la conférence de Copenhague sur le climat. Même si l'accord final de Copenhague n'évoque pas les aspects relatifs aux titres de protection, le débat animé sur des mesures telles que les licences obligatoires a inscrit le système des brevets à l'ordre du jour de la politique internationale.

L'Office européen des brevets (OEB) n'a pas attendu l'année 2009 pour aborder ces thèmes et élaborer des ébauches de solution. Dès 2007, l'OEB a présenté une étude remarquable ("Scenarios for the future") sur l'évolution des conditions générales concernant la protection de la propriété intellectuelle.



Alison Brimelow
Präsidentin des Europäischen Patentamts
President of the European Patent Office
Présidente de l'Office européen des brevets

Nur wenig später startete das EPA die sogenannte "Raising the Bar"-Initiative, die ohne diese Szenarien so nicht denkbar gewesen wäre. Die Erkenntnis war da, dass im Patenterteilungsverfahren wichtige Stellschrauben nachjustiert werden müssen, um die Leistungsfähigkeit des Patentsystems auch langfristig zu sichern. Am 1. April dieses Jahres trat ein entsprechender Maßnahmenkatalog in Kraft. Eine höhere Qualität der Anmeldungen, eine bessere Abstimmung zwischen Patentrecherche und Sachprüfung sowie die Straffung wesentlicher Fristen im Verfahren, insbesondere jener zur Einreichung von Teilanmeldungen, sind die angestrebten Ziele. Gleichzeitig testet das EPA im Verbund mit einer bedeutenden Anzahl nationaler Patentämter in Europa die Möglichkeiten, Arbeitsergebnisse gegenseitig nutzbar zu machen.

Die erfolgreiche Umsetzung dieser Maßnahmen bedeutet eine wichtige Vorarbeit für jene weiteren Programme, die das Patentsystem auch in seiner globalen Tragweite erfassen, allen voran die sogenannte IP5-Initiative, die eine Verminderung unnötiger Doppelarbeit zwischen den fünf weltweit größten Patentämtern und eine Sicherung der Patentqualität bezweckt.

Not long after, it launched its "Raising the Bar" initiative, which would have been inconceivable in its present form without the scenarios study. It was clear that significant adjustments were needed in the grant procedure to keep the patent system fit for purpose in the long term. A set of changes applicable from 1 April this year is aimed at enhancing the quality of incoming applications, improving the co-ordination between search and substantive examination and tightening up major time limits, especially those for filing divisional applications. The EPO and a large group of national patent offices in Europe are also investigating options for utilising each other's work.

Success on these fronts will pave the way for further projects affecting the patent system in its global dimension as well, above all the IP5 initiative, which seeks to reduce unnecessary duplication in the work of the world's five largest patent offices and ensure patent quality.

Conscient du fait que la procédure de délivrance des brevets nécessitait d'importants ajustements pour garantir l'efficacité du système des brevets à long terme, l'OEB a lancé peu après l'initiative "Raising the bar" ("Accroître les exigences"), qui aurait été inimaginable sans ces scénarios. Une série de mesures est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2010. L'objectif est d'améliorer la qualité des demandes, de mieux harmoniser la recherche et l'examen quant au fond, et de rationaliser les délais de procédure essentiels, en particulier pour le dépôt des demandes divisionnaires. Parallèlement, l'OEB collabore avec un grand nombre d'offices nationaux de brevets en Europe, afin d'examiner la possibilité d'utiliser réciproquement les résultats de travaux.

La mise en œuvre fructueuse de ces mesures est une préparation importante aux autres programmes qui appréhendent également le système des brevets dans sa globalité, à commencer par l'initiative "IP5", qui vise à réduire la duplication de travail inutile entre les cinq plus grands offices mondiaux de brevets et à garantir la qualité des brevets.

Auf Initiative des United Nations Environment Programme (UNEP) und des International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), hat sich das EPA im Berichtsjahr an einer Studie beteiligt, die die Rolle geistiger Eigentumsrechte bei der Entwicklung und Verbreitung von Technologien zur Erzeugung sauberer Energie beleuchtet. Welche Technologien stehen derzeit in welchem Umfang zur Verfügung? Wer ist im Besitz dieser Technologien? Haben politische Weichenstellungen Einfluss auf die Bereitschaft von Forschung und Industrie, in saubere Energietechnologien zu investieren? Wie ist es um die Bereitschaft von Patentinhabern bestellt, Rechte an solchen Technologien an Dritte, gerade auch in Schwellen- und Entwicklungsländern, zu vergeben? Diesen und anderen Fragen geht die Untersuchung nach, für die auch zentrale Akteure im Bereich sauberer Energietechnologien befragt wurden.

Mit der Studie, die Anfang Juni der Öffentlichkeit vorgestellt wird, wollen die drei Organisationen zu einer Versachlichung der Diskussion beitragen und die politische Entscheidungsfindung auf der Grundlage empirisch belegbarer Fakten unterstützen. Weit mehr als ein Nebenprodukt dieser Studie ist die Entwicklung eines alternativen Klassifikationsschemas von Patentdokumenten rund um saubere Energietechnologien. Damit ermöglicht das EPA in Zukunft den Zugriff auf die strukturierten Daten eines gesamten Wirtschaftssektors. Ziel ist es, diese neue Qualität der Patentinformation auch für andere gesellschaftlich relevante Themen zu erreichen. Das Patentsystem stellt damit seine Bereitschaft unter Beweis, zu wichtigen Problemstellungen seinen spezifischen Beitrag zu leisten.

Alison Brimelow
Präsidentin

Last year, at the initiative of the United Nations Environment Programme (UNEP) and the International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), the EPO took part in a study on the role of intellectual property rights in the development and transfer of clean energy technologies. The aim is to identify the available technologies and those who own them, as well as the influence of political considerations on readiness to invest in clean energy and the extent to which patent proprietors are prepared to grant third-party rights to such technologies, especially in emerging and developing countries. These are just some of the issues the study is examining, partly by means of surveys among key players in the green energy sector.

The three partner organisations will be presenting their findings to the public in early June, hoping to put debate on a more objective footing and supply a body of empirical fact as a basis for political decision-making. The associated development of an alternative classification scheme for patent documents relating to clean energy, far from being a mere by-product of the study, will in future enable the EPO to provide access to structured data for an entire sector of industry. The aim is then to extend this new quality of patent information to other socially relevant fields – evidence of the patent system's resolve to make its own particular contribution to the major issues of our time.

Alison Brimelow
President

A l'initiative du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et du Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD), l'OEB a participé, en 2009, à une étude qui examine le rôle joué par les droits de propriété intellectuelle dans le développement et la diffusion des technologies énergétiques propres. Quelles sont les technologies actuellement disponibles, dans quelles proportions, et pour le compte de qui ? Les choix politiques influencent-ils la tendance des instituts de recherche et de l'industrie à investir dans les énergies propres ? Dans quelle mesure les titulaires de brevet sont-ils prêts à céder à des tiers les droits relatifs à ces technologies, en particulier dans les pays émergents ou en développement ? Ces questions, entre autres, sont abordées dans l'étude, et les principaux acteurs dans le domaine des énergies propres ont été interrogés à cette fin.

Par cette étude, qui sera présentée au public début juin, les trois organisations souhaitent contribuer à une objectivation du débat et soutenir la prise de décisions politiques, sur la base de données empiriques tangibles. Un autre objectif essentiel est de développer un nouveau système de classification des documents brevets concernant les technologies énergétiques propres. L'OEB permettra ainsi d'accéder aux données structurées de tout un secteur économique. Le but est d'atteindre cette nouvelle dimension de l'information brevets dans d'autres thèmes pertinents pour la société. Le système des brevets prouve ainsi sa volonté d'apporter une contribution spécifique à des problématiques importantes.

Alison Brimelow
Présidente

Im Dienst einer gemeinsamen Zukunft: Patente und saubere Energie Serving the common future: patents and clean energy Les brevets et les énergies propres au service d'un avenir commun

Neue Technologien im Energiesektor sind unabdingbar, wenn es gilt, die globalen Herausforderungen des Klimawandels zu bewältigen. Den meisten Erfolg versprechen Klimaschutzstrategien, die den Anteil erneuerbarer Energien am allgemeinen Energiemix erhöhen. Um diesen Prozess voranzubringen, müssen bislang ungekannte Summen investiert werden, und das Patentsystem ist mit von der Partie. Darüber hinaus spielt es eine entscheidende Rolle bei der Verbreitung einer immer größeren Menge technischer Informationen und damit auch des zugrunde liegenden technischen Know-hows.

Das schiere Volumen dieser Informationen und ihre derzeitige Struktur bewirken jedoch, dass sie selbst für Fachleute nicht immer leicht zu erschließen sind. Das gilt umso mehr für neue Technologien, die durch die bestehenden öffentlich zugänglichen Taxonomien, etwa durch die Internationale Patentklassifikation (IPC), nur unzulänglich abgedeckt sind. Was aber von wem, wo und unter welchen Voraussetzungen patentiert wird, ist von zentraler Bedeutung für die laufende politische Debatte, wie auch die Beratungen der Klimarahmenkonvention der Vereinten Nationen (UNFCCC) zeigen.

New energy-related technologies are indispensable in facing the global challenges of climate change. In particular, increasing the share of renewable energy sources in the energy mix is vital for any mitigation strategy that promises success. Unprecedented levels of investment are necessary to drive the process forward, and the patent system has its part to play in that respect. Beyond this function, the patent system plays a major role in the dissemination of an ever-increasing volume of technical information and thus potentially also of the related technological know-how.

However, the sheer volume of this information and its current structure mean that it is not always easy to use, even for experts in the field. This is particularly true of emerging technologies, which are not properly covered by the existing publicly available taxonomies, such as the International Patent Classification (IPC). However, the questions of what is patented, by whom, where and under what conditions are of critical importance in the ongoing political debate, as the negotiations under the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) also demonstrate.

De nouvelles technologies énergétiques sont indispensables pour relever les défis mondiaux du changement climatique. Il est notamment crucial d'accroître la part des énergies renouvelables au sein des sources d'énergie pour adopter une stratégie de mitigation prometteuse. Des investissements sans précédent sont nécessaires pour stimuler ce processus, et le système des brevets a un rôle à jouer à cet égard. Au-delà de cette fonction, il occupe une position-clé en diffusant un volume croissant d'informations techniques et, partant, le savoir-faire technologique qui y est lié.

Le volume même de ces informations et leur structure actuelle signifient toutefois que leur utilisation n'est pas toujours aisée, même pour les experts. Cela est particulièrement vrai pour les technologies émergentes, qui ne sont pas adéquatement couvertes par les taxinomies publiques telles que la Classification internationale des brevets (CIB). Pourtant, la question de savoir ce qui est breveté, par qui, où et dans quelles conditions revêt une importance capitale dans le débat politique en cours, comme le montrent également les négociations au titre de la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC).

Aus diesem Grund haben EPA, UNEP und ICTSD 2009 eine gemeinsame Studie durchgeführt und analysiert, welche Rolle Patente für die Entwicklung und den Transfer sauberer Energietechnologien spielen. Eine solche Analyse ist vor allem deshalb wichtig, weil die Ungewissheit über den Einfluss geistiger Eigentumsrechte auf den Technologietransfer – insbesondere in Entwicklungsländern – die Bemühungen um eine Nachfolgeregelung für das 2012 auslaufende Kyoto-Protokoll zur Eindämmung der Treibhausgase beeinträchtigen könnte. Die ersten Ergebnisse der Studie wurden im Dezember auf der Kopenhagener Klimakonferenz vorgestellt.

Das EPA ist jedoch über das ursprüngliche Ziel hinausgegangen und hat sondiert, wie sich ein kontinuierlicher und verlässlicher Datenfluss zur öffentlichen Nutzung einrichten lässt. Das "Erfinderische" daran ist, dass Kernkapazitäten der Patentämter darauf verwendet werden, in diesem so entscheidenden Bereich strukturelle Transparenz zu schaffen. Dazu gehört ein vollkommen neues, umfassendes Klassifikationssystem, das die vom Zwischenstaatlichen Ausschuss für Klimaänderungen definierten wichtigsten Technologiesektoren und Anwendungen abdeckt. Ein großer Teil des neuen Systems, der ausgewählte Bereiche der Energietechnologie betrifft, soll im Juni über *esp@cenet*, den Patentinformationsdienst des EPA, zur Verfügung gestellt werden.

That is why in 2009 the EPO, UNEP and ICTSD embarked on a joint study analysing the role of patents in the development and transfer of clean energy technologies to address climate change. Such an analysis is of the utmost importance, given that uncertainty over the impact of intellectual property on technology transfer, especially to developing countries, may affect efforts to reach an agreement for a climate framework beyond 2012, when the first phase of the Kyoto Protocol on greenhouse gas reduction expires. The study's initial findings were presented at the Copenhagen Climate Conference in December.

However, the EPO has gone beyond the original aim and sought for a way to establish a continuous and reliable flow of data for public use. Its 'inventive step' involves using the inherent core capacities of a patent office to achieve structural transparency in this critical field. This entails introducing an entirely new, fully-fledged classification scheme, covering the main technology sectors and applications, as defined by the Intergovernmental Panel on Climate Change. An important part of the new scheme, covering selected technology sectors in the energy field, will be released in June via the EPO's patent information service *esp@cenet*.

En 2009, l'OEB, le PNUÉ et l'ICTSD ont donc lancé une étude conjointe afin d'analyser le rôle des brevets dans le développement et le transfert des technologies énergétiques propres, et de lutter ainsi contre les changements climatiques. Cette analyse est de la plus haute importance, étant donné que l'incertitude quant à l'incidence de la propriété intellectuelle sur le transfert de technologie, notamment pour les pays en développement, peut nuire aux efforts visant à obtenir un accord sur un cadre climatique après 2012, date d'expiration de la première phase du protocole de Kyoto sur la réduction des gaz à effet de serre. Les résultats liminaires de l'étude ont été présentés en décembre, lors de la conférence de Copenhague sur le climat.

L'OEB a cependant dépassé l'objectif initial et cherche un moyen d'établir un flux de données continu et fiable à l'usage du public. Son "activité inventive" consiste à utiliser les capacités intrinsèques d'un office de brevets pour atteindre une transparence structurelle dans ce domaine critique. Cela passe par un système de classification entièrement nouveau, qui couvre les principaux secteurs et applications technologiques, tels que définis par le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Une grande partie du nouveau système, qui couvre certains secteurs des technologies énergétiques, sera publiée en juin par *esp@cenet*, le service d'information brevets de l'OEB.

Der intellektuelle Mehrwert ist immens: Informationen, die sich bislang nur mit beträchtlichem Zeitaufwand und fundierten Fachkenntnissen aufspüren ließen, können jetzt innerhalb von Minuten abgerufen werden. Damit werden verlässliche Daten und Fakten für dringend notwendige Analysen und die laufenden UNFCCC-Verhandlungen bereitgestellt. Kontinuität und Genauigkeit werden dadurch gewährleistet, dass der Klassifikationsprozess in den täglichen Arbeitsablauf des EPA integriert ist und einer ständigen Überprüfung unterliegt.

Im Übrigen eröffnet diese EPA-Initiative, die als international angelegte Maßnahme potenziell alle Patente weltweit erfassen soll, neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit Partnerämtern sowie die Chance, sie auf weitere Branchen auszudehnen, wodurch wiederum bestehende Verbindungen gestärkt und die aktuellen Bemühungen um ein neues einheitliches Klassifikationssystem unterstützt werden. Vor allem aber stellt diese Initiative einmal mehr unter Beweis, dass das Patentsystem bestrebt ist, der eigentlichen Bedeutung seines Namens – dem lateinischen *patere* (offenbaren, offenlegen) – gerecht zu werden, indem es einen ebenso wichtigen wie komplexen Bereich offener und transparenter gestaltet.

The intellectual added value is considerable: information which took significant time and expert resources to retrieve can now be obtained within minutes. In this way reliable data and evidence will be provided for urgently needed analysis and for the ongoing UNFCCC negotiations. As the classification process is integrated in the everyday work of the Office and is subject to permanent peer review, continuity and accuracy are assured.

Moreover, as a global endeavour, potentially covering all patents worldwide, the EPO's initiative opens up new prospects for co-operation with partner patent offices, including the incorporation of further sectors, thereby reinforcing existing links and supporting current efforts for a new common classification scheme. Most importantly, though, it is further evidence of the patent system's desire to be true to the original meaning of its name (from the Latin *patere*, to disclose or lay open) by making a critical and complex field more open and transparent.

La valeur ajoutée intellectuelle est considérable : en l'espace de quelques minutes, il est désormais possible d'obtenir des informations qui nécessitaient auparavant beaucoup de temps et des ressources d'expert. Des données et des faits fiables seront ainsi fournis pour les analyses qui s'imposent d'urgence, et pour les négociations actuelles au titre de la CCNUCC. La continuité et la précision du processus de classification sont assurées, puisqu'il est intégré dans le travail quotidien de l'Office et qu'il fait l'objet d'une évaluation collégiale permanente.

Par ailleurs, l'initiative de l'OEB, en tant qu'effort global couvrant potentiellement tous les brevets mondiaux, ouvre de nouvelles perspectives de coopération avec des offices de brevets partenaires, y compris pour l'intégration d'autres secteurs. Elle renforce ainsi les liens existants et soutient les efforts actuels visant à mettre en place un nouveau système de classification commun. Mais, surtout, elle témoigne de la volonté du système des brevets d'être fidèle à son étymologie ("patent" en anglais, du latin *patere*, divulguer ou ouvrir) en rendant un domaine essentiel et complexe plus ouvert et transparent.



Windenergie

Wind als Quelle erneuerbarer Energie ist seit Langem ein Forschungsgebiet mit einer sehr regen Patentierungstätigkeit. 2009 ist die Zahl der Patentanmeldungen um 51% auf 432 gestiegen. 70% dieser Anmeldungen wurden von Anmeldern mit Sitz oder Wohnsitz in den USA, Deutschland und Dänemark eingereicht. Ein Drittel aller Anmeldungen entfällt allein auf General Electric.

Wind power

Wind as a renewable energy source has long been a research field that generates a substantial number of patent applications. In 2009 this number increased by 51% to 432. Seventy percent of these applications were filed by residents of the US, Germany and Denmark, with nearly a third of them coming from General Electric.

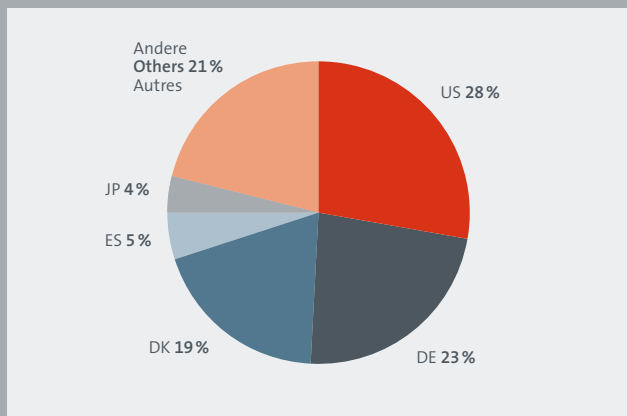
Energie éolienne

Le vent en tant que source d'énergie renouvelable est depuis longtemps un domaine de recherche qui donne lieu à un grand nombre de demandes de brevet. En 2009, ce nombre a augmenté de 51%, pour s'élever à 432. 70% de ces demandes ont été déposées par des résidents des Etats-Unis, d'Allemagne et du Danemark, tandis que près d'un tiers d'entre elles provenaient de General Electric.

Die führenden Anmelder 2009
Leading applicants in 2009
Les principaux demandeurs 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet
1	General Electric	130
2	Vestas	72
3	Siemens	61
4	Repower Systems	43
5	LM Glasfiber	36

Anmeldungen nach Wohnsitz bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou le siège du demandeur



Geschäftsbericht Business report Rapport d'activité

Wer Wind sät, wird Energie ernten
Reaping the power of the wind
Qui sème le vent récolte l'énergie

DAS PATENTERTEILUNGS- VERFAHREN

Anmeldungen

Das EPA bekam im Berichtsjahr die Auswirkungen des Konjunkturerbruchs zu spüren: 2009 wurden rund 134 500 Anmeldungen nach dem Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) eingereicht und damit 8 % weniger als im Vorjahr (2008: 146 600). 55 900 dieser Anmeldungen (2008: 63 000) wurden auf dem europäischen Weg direkt beim EPA oder bei den Patentämtern der Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation eingereicht und 78 600 Anmeldungen (2008: 83 500) traten auf dem internationalen Weg nach dem PCT (Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens) in die europäische Phase ein. Damit waren 58 % der beim EPA eingereichten Anmeldungen für ein europäisches Patent PCT-Anmeldungen (2008: 57 %).

Bei den Anmeldungen von außerhalb der Mitgliedstaaten war der Rückgang besonders deutlich: 51 % aller Anmeldungen stammten aus den Vertragsstaaten, 25 % aus den USA und 15 % aus Japan (2008: 26 % bzw. 16 %). Die restlichen 10 % verteilten sich auf andere Staaten, die Hälfte davon auf die Republik Korea und Kanada.

Den Angaben der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) zufolge sank die Zahl der nach dem PCT eingereichten internationalen Anmeldungen, die in einem späteren Stadium Gegenstand eines Verfahrens vor dem EPA sein können, um 4,5 % auf 155 900 (2008: 163 200). Das bedeutet, dass 2009 zusammen mit den europäischen Direktanmeldungen rund 211 800 Patentanmeldungen eingereicht wurden, die potenziell zu einem europäischen Patent führen können (2008: 226 300).

THE PATENT PROCESS

Applications

In 2009 the EPO felt the effects of the economic contraction. Around 134 500 applications were filed under the European Patent Convention (EPC), 8 % down on the previous year (2008: 146 600). This total is made up of the 55 900 applications (2008: 63 000) filed directly under the EPC, either with the EPO or with the patent offices of the European Patent Organisation's member states, and 78 600 applications (2008: 83 500) entering the European phase under the Patent Cooperation Treaty (PCT), which accounted for 58 % of the applications received at the EPO for the grant of a European patent, compared with 57 % in 2008.

The downturn was sharper in applications from outside the member states: 51 % of all applications were filed by residents of the member states, while 25 % came from US-based applicants and 15 % from Japan (down from 26 % and 16 % respectively), with other countries accounting for 10 %, of which half came from the Republic of Korea and Canada.

According to the World Intellectual Property Organization (WIPO), the number of international applications filed under the PCT – which may be the subject of proceedings before the EPO at a later stage – fell by 4.5 % to 155 900 (2008: 163 200). Together with direct European filings that means that around 211 800 patent applications that could potentially result in European patents were filed in 2009 (2008: 226 300).

PROCEDURE EN MATIERE DE BREVETS

Evolution du nombre de demandes

En 2009, l'OEB a ressenti les effets de la contraction économique. Quelque 134 500 demandes ont été déposées au titre de la Convention sur le brevet européen (CBE), soit 8 % de moins que l'année précédente (146 600 en 2008). Ce total comprend les 55 900 demandes (63 000 en 2008) déposées directement, au titre de la CBE, auprès de l'OEB ou des offices de brevets des Etats membres de l'Organisation européenne des brevets, et les 78 600 demandes (83 500 en 2008) déposées au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) et entrant dans la phase européenne. Les demandes PCT représentent 58 % des demandes déposées à l'OEB pour la délivrance d'un brevet européen (57 % en 2008).

La baisse a été plus marquée pour les demandes provenant des Etats non membres : 51 % de l'ensemble des demandes émanaient des Etats membres, 25 % des Etats-Unis (26 % en 2008), 15 % du Japon (16 % en 2008) et 10 % d'autres pays, dont la moitié de la République de Corée et du Canada.

Selon l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), le nombre de demandes internationales déposées au titre du PCT – qui peuvent faire l'objet d'une procédure devant l'OEB à un stade ultérieur – a diminué de 4,5 % pour s'élever à 155 900 (163 200 en 2008). Cela signifie qu'avec les demandes européennes directes, environ 211 800 demandes de brevet susceptibles de donner lieu à des brevets européens ont été déposées en 2009 (226 300 en 2008).

Das Amt führte im Berichtsjahr 203 500 Recherchen durch, d. h. 9 % mehr als im Vorjahr (186 800). Dabei sind auch Fälle berücksichtigt, in denen kein Recherchenbericht erstellt wurde. 99 100 Recherchen betrafen europäische Patentanmeldungen (2008: 87 700), 81 400 wurden vom EPA als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT durchgeführt (2008: 82 100) und 22 900 für nationale Ämter der Vertragsstaaten oder für Dritte (2008: 17 100). Dieser positive Trend trug dazu bei, dass sich die Zahl der noch nicht erledigten Recherchen um 4 % auf 188 000 Akten verringerte (2008: 195 600). Dabei konnte das Amt die Bearbeitungsdauer weiterhin innerhalb vertretbarer Grenzen halten: Im Schnitt wurden europäische Recherchen nach 9,5 Monaten abgeschlossen.

Prüfung

Die Zahl der Prüfungsanträge zu europäischen Patentanmeldungen ging 2009 um 6 % auf 118 900 zurück (2008: 126 700); in 8 100 Fällen wurde eine beschleunigte Prüfung beantragt. Bei der internationalen vorläufigen Prüfung nach dem PCT war mit 8 900 Anträgen ein 12%iger Rückgang zu beobachten (2008: 10 100).

Das EPA prüfte 102 200 europäische Anmeldungen und führte 9 600 internationale vorläufige Prüfungen nach dem PCT durch, sodass insgesamt 3 % mehr Anmeldungen geprüft wurden als im Vorjahr (2008: 99 100 bzw. 10 400). Von den 124 200 abgeschlossenen Verfahren (2008: 120 900) endeten 52 000 bzw. 42 % mit der Veröffentlichung eines erteilten Patents (2008: 59 800). In 24 % der Fälle wurde die Anmeldung nach der Recherche fallen gelassen, und in 34 % der Fälle wurde die Anmeldung im Prüfungsverfahren zurückgewiesen bzw. zurückgenommen.

The Office completed 203 500 search files, a 9 % increase (2008: 186 800), including cases where no search report was produced. 99 100 searches related to European patent applications (2008: 87 700), while 81 400 were performed by the Office in its capacity as a PCT searching authority (2008: 82 100) and 22 900 on behalf of national offices of member states or for third parties (2008: 17 100). This positive trend helped to reduce the number of outstanding files by 4 % to 188 000 (2008: 195 600). The Office maintained pendency times within acceptable limits, completing European searches after an average of 9.5 months.

Examination work

In 2009, the number of requests for examination of European patent applications decreased by 6 % to 118 900 (2008: 126 700), with 8 100 requests for accelerated processing. The number of requests for preliminary examination of PCT international applications fell by 12 % to 8 900 (2008: 10 100).

102 200 European examinations and 9 600 PCT preliminary examinations were completed (2008: 99 100 and 10 400 respectively), a 3 % increase in the number of examination files completed. Of the 124 200 procedures concluded (2008: 120 900), 52 000 or 42 % ended with the publication of a granted patent (2008: 59 800). In 24 % of cases the application was abandoned after the search was completed, and in 34 % it was refused or abandoned during the substantive examination phase.

Au cours de l'année sous revue, l'Office a effectué 203 500 recherches, soit 9 % de plus qu'en 2008 (186 800). Ce nombre comprend aussi les cas où aucun rapport de recherche n'a été établi. 99 100 recherches concernaient des demandes de brevet européen (87 700 en 2008), tandis que 81 400 ont été effectuées par l'Office en qualité d'administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT (82 100 en 2008) et 22 900 pour le compte d'offices nationaux d'Etats membres ou pour des tiers (17 100 en 2008). Cette tendance positive a contribué à réduire le nombre de dossiers en attente de 4 % (188 000 contre 195 600 en 2008). L'Office a maintenu à un niveau acceptable les délais d'attente, les recherches européennes étant en moyenne disponibles après 9,5 mois.

Examen

En 2009, le nombre de requêtes en examen de demandes de brevet européen a diminué de 6 %, pour atteindre le chiffre de 118 900 (126 700 en 2008), dont 8 100 requêtes en traitement accéléré. Le nombre de demandes d'examen préliminaire international au titre du PCT a enregistré un recul de 12 %, s'élevant à 8 900 (10 100 en 2008).

L'OEB a effectué 102 200 examens européens et 9 600 examens préliminaires au titre du PCT (respectivement 99 100 et 10 400 en 2008), soit une augmentation de 3 % du nombre d'examens effectués. Sur les 124 200 procédures terminées (120 900 en 2008), 52 000, soit 42 %, ont abouti à la publication d'un brevet délivré (59 800 en 2008). Dans 24 % des cas, le demandeur a renoncé à sa demande à l'issue de la recherche, et dans 34 % des cas, la demande a été rejetée ou retirée pendant la phase d'examen quant au fond.

Die führenden Anmelder und Patentinhaber 2009 Leading applicants and patentees in 2009 Les principaux demandeurs et titulaires de brevet en 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet	Unternehmen Company Société	Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés
1	Philips	2 556	Bosch	624
2	Siemens	1 943	Siemens	609
3	BASF	1 699	Samsung	509
4	Samsung	1 337	Panasonic	502
5	Bosch	1 284	Sony	401
6	LG	1 221	BASF	399
7	Panasonic	1 020	Philips	394
8	Bayer	992	Canon	391
9	Qualcomm	969	Ericsson	366
10	Sony	913	Honda	353
11	Toyota	893	LG	298
12	Alcatel Lucent	850	Alcatel Lucent	297
13	Ericsson	827	Toyota	295
14	General Electric	681	Fujitsu	288
15	Huawei	672	Hitachi	273
16	Fujitsu	654	Nokia	272
17	Honeywell	653	Bayer	263
18	Research in Motion	649	Research in Motion	262
19	Hitachi	630	Continental	261
20	Hoffmann-La Roche	613	NXP	246
21	Thomson Licensing	607	Seiko Epson	218
22	Canon	602	3M	218
23	Nokia	600	Fujifilm	205
24	NXP	591	Huawei	198
25	IBM	585	Qualcomm	197

2009 wurde ein erteiltes Patent im Schnitt 43,1 Monate nach dem Eingang der Anmeldung veröffentlicht (2008: 43 Monate). Dabei schwankte die Bearbeitungszeit in den einzelnen technischen Gebieten zwischen 35 Monaten (Verkehrsmittel und allgemeine Technologie) und 57 Monaten (Biotechnologie). Lässt man den Ausgang des Verfahrens unberücksichtigt, so lag die durchschnittliche Dauer bei 39 Monaten (2008: 39). Trotz der gestiegenen Prüfungsproduktion hat sich die Zahl der anhängigen europäischen Prüfungsverfahren einschließlich derjenigen Fälle, in denen die Prüfung noch nicht begonnen wurde, um 3,2% auf 501 100 erhöht (2008: 485 700).

Einspruch

Im Berichtsjahr wurde gegen 2 700 Patente Einspruch eingelegt (2008: 2 800), wobei die Einspruchsquote mit 4,7% deutlich niedriger war als im Vorjahr. 2 300 im Einspruchsverfahren getroffene Entscheidungen traten in Kraft (2008: 2 000).

On average, a granted patent was published 43.1 months after the application was received (2008: 43 months), the figure varying between technologies from 35 months for Vehicles and General Technology to 57 months for Biotechnology, while the average completion time for all procedures, irrespective of their outcome, was 39 months (2008: 39). Despite a higher output in examination, the number of European examination files awaiting a final outcome rose by 3.2% to 501 100 (2008: 485 700), including cases for which examination had not yet started.

Opposition

During the year under review, oppositions were filed against 2 700 patents (2008: 2 800), the opposition rate declined markedly to 4.7%, and 2 300 decisions in opposition cases took effect (2008: 2 000).

En moyenne, les brevets délivrés ont été publiés 43,1 mois après la réception de la demande (43 mois en 2008), ce chiffre variant selon les technologies, à savoir de 35 mois pour les Véhicules et la technologie générale à 57 mois pour les Biotechnologies. La durée moyenne de la procédure, indépendamment de son résultat, a été de 39 mois (comme en 2008). En dépit d'une hausse de la production dans l'examen, le nombre de dossiers d'examen européen en attente d'une décision finale a augmenté de 3,2%, passant ainsi à 501 100 (485 700 en 2008). Ce chiffre inclut aussi les cas pour lesquels l'examen n'a pas encore commencé.

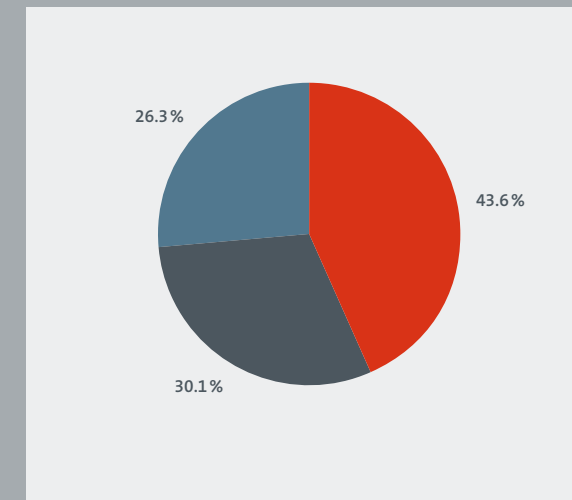
Opposition

Au cours de l'année sous revue, des oppositions ont été formées contre 2 700 brevets (2 800 en 2008), le taux d'opposition enregistrant un net recul (4,7%). 2 300 décisions relatives à des oppositions sont entrées en vigueur (2 000 en 2008).

**Prüfungsverfahren
Examinations
Examens**

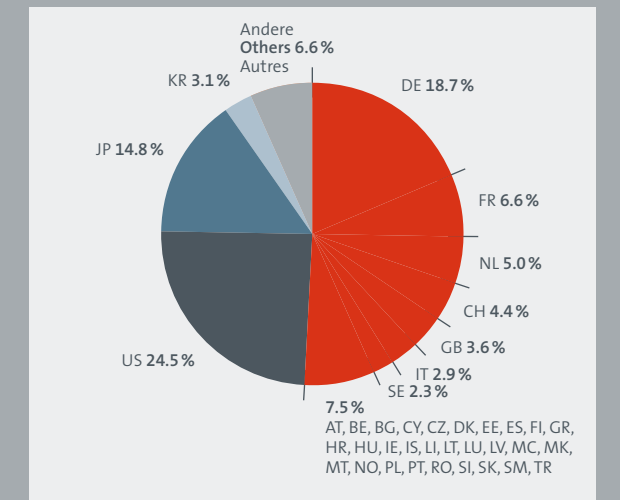
	2009	2008	Veränderung in % Change in % Changement en %
Europäische Verfahren European examinations Examens européens	102 178	99 053	+3.1
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux	9 601	10 430	-7.9
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés	51 969	59 809	-13.1
Einspruchsentscheidungen Decisions in opposition cases Nombre de décisions rendues dans des procédures d'opposition	2 314	1 982	+16.8

**Einspruchsentscheidungen
Decisions in opposition cases
Décisions rendues dans
des procédures d'opposition**



Widerruf des Patents Patent revoked Révocation du brevet	43.6%
Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang Patent maintained in amended form Maintien du brevet sous une forme modifiée	30.1%
Zurückweisung des Einspruchs Opposition rejected Rejet de l'opposition	26.3%

**Anmeldungen nach Wohnsitz
bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou
le siège du demandeur**



EPO	51.0%
US	24.5%
JP	14.8%
KR	3.1%
Andere Others Autres	6.6%

Anmeldestärkste technische Gebiete
 Technical fields with the most filings
 Domaines techniques dans lesquels le plus grand nombre de demandes ont été déposées

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2009		2008		Veränderung 2008/2009 Change 2008/2009 Changement 2008/2009	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
A 61 Medizin oder Tiermedizin; Hygiene Medical or veterinary science; hygiene Sciences médicales ou vétérinaires; hygiène	16 400	12.2	16 935	11.5	-535	-3.2
H 04 Elektrische Nachrichtentechnik Electric communication technique Technique de la communication électrique	13 753	10.2	14 837	10.1	-1 084	-7.3
G 06 Datenverarbeitung Computing Traitement des données	8 508	6.3	9 554	6.5	-1 046	-10.9
H 01 Elektrische Bauteile Basic electric elements Éléments électriques	7 639	5.7	8 880	6.1	-1 241	-14.0
C 07 Organische Chemie Organic chemistry Chimie organique	7 402	5.5	8 064	5.5	-662	-8.2
G 01 Messen; Prüfen Measuring; testing Métrologie et essais	7 290	5.4	8 232	5.6	-942	-11.4
C 12 Biochemie; Gentechnik Biochemistry; genetic engineering Biochimie; génie génétique	3 853	2.9	3 973	2.7	-120	-3.0
B 60 Fahrzeugtechnik Vehicles in general Véhicules	3 809	2.8	4 493	3.1	-684	-15.2
C 08 Organ. makromolekulare Verbindungen Organic macromolecular compounds Composés macromoléculaires organiques	3 681	2.7	4 026	2.7	-345	-8.6
F 16 Maschinenelemente Engineering elements Éléments de technologie	3 254	2.4	3 873	2.6	-619	-16.0
Zwischensumme Sub-total Total partiel	75 589	56.2	82 867	56.5	-7 278	-8.8
Andere Others Autres	58 953	43.8	63 777	43.5	-4 824	-7.6
Summe Total Total	134 542	100.0	146 644	100.0	-12 102	-8.3

Technische Gebiete mit positivem Wachstum (mindestens 500 Anmeldungen 2009)
 Positive-growth technical fields (at least 500 applications filed in 2009)
 Domaines techniques présentant une croissance positive (au moins 500 demandes déposées en 2009)

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2009		2008		Zuwachs Growth Croissance	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
F 03 Flüssigkeitsgetriebene Arbeits- und Kraftmaschinen Fluid-powered machines Machines motrices à liquides	600	0.4	441	0.3	159	+36.1
F 21 Beleuchtung Lighting Éclairage	792	0.6	658	0.4	134	+20.4
E 21 Bohren; Bergbau Drilling; mining Forage du sol ou de la roche; exploitation minière	618	0.5	539	0.4	79	+14.7
B 64 Luftfahrzeuge; Flugwesen; Raumfahrt Aircraft; aviation; cosmonautics Aéronautique; aviation; astronautique	573	0.4	536	0.4	37	+6.9
F 25 Kälteerzeugung; Wärmepumpensysteme Refrigeration; heat pump systems Réfrigération; systèmes à pompes à chaleur	779	0.6	742	0.5	37	+5.0
F 24 Heizung; Lüftung Heating; ventilating Chauffage; ventilation	1 084	0.8	1 062	0.7	22	+2.1
C 01 Anorganische Chemie Inorganic chemistry Chimie inorganique	696	0.5	691	0.5	5	+0.7

QUALITÄT

Recherche und Prüfung

Das EPA erzielte 2009 Fortschritte bei der Einführung eines Qualitätsmanagement-systems und bereitete sich weiter auf seine ISO-9001-Zertifizierung vor. Angestrebt wird ein möglichst umfassendes System, das den gesamten Bearbeitungszyklus von Patentanmeldungen, Einsprüchen sowie Beschränkungs- und Widerrufsansuchen abdeckt, und zwar einschließlich sämtlicher Unterstützungs- und Verwaltungsprozesse.

Korrekturmaßnahmen wurden in den Bereichen mangelnde Einheitlichkeit (Artikel 84 EPÜ) und unzulässige Erweiterung (Artikel 123 EPÜ) ergriffen; einschlägige Mängel waren die häufigsten Fehlerursachen. Audits der Klassifizierungsarbeit und des Klassifikationssystems zeigten, dass es hier noch Verbesserungsspielraum gibt. Am Jahresende wurde im Bereich der Klassifizierung ein Pilotsystem zur Qualitätskontrolle implementiert, das als Vorläufer eines für 2010 geplanten amtsweiten Systems dient. Neue Verfahren machten zudem deutlich, dass ohne eine adäquate Dokumentation des Recherchenprozesses keine Qualitätskontrolle der Recherchen möglich ist. Infolgedessen hat das EPA Maßnahmen getroffen, damit aussagekräftige Aufzeichnungen aller Recherchen geführt werden, und wird diese 2010 verbindlich vorschreiben.

Im Rahmen der "Partnerschaft für Qualität" hat das Amt den regelmäßigen Dialog mit seinen Hauptnutzern fortgesetzt und konstruktive Treffen mit dem Institut der zugelassenen Vertreter (*epi*), BusinessEurope und dem amerikanischen Anwaltsverband abgehalten. Mit dem *epi* verständigte es sich auf die Erstellung eines Best-Practice-Handbuchs, in dem optimale Praktiken dokumentiert werden sollen, die die Anmelder, ihre Vertreter und das EPA bei der Bearbeitung von Patentanmeldungen befolgen sollten, um das Verfahren effizienter zu gestalten und die Qualität – insbesondere auf der Anmeldenseite – zu steigern.

QUALITY

Search and examination

In the course of the year the EPO made progress on implementing a quality management system, taking further steps to prepare for ISO 9001 certification. The system is to be broad in scope, covering end-to-end processing of applications, oppositions and requests for revocation/limitation along with all the support and management processes.

Corrective action was undertaken to address lack of clarity (Article 84 EPC) and added subject-matter (Article 123 EPC), shortcomings in these areas being the most frequent causes of deficient work. Audits of classification work and the classification system identified room for improvement, and at the end of the year a pilot quality control system was introduced for classification work, with the aim of developing an Office-wide system for launch in 2010. New procedures also made it clear that quality control could not be performed on searches without adequate documentation of the search process. As a result the EPO has undertaken to ensure that meaningful records are kept for all searches performed, and this will become mandatory in the course of 2010.

The EPO continued with its process of continuous dialogue with its primary users under the "Partnership for Quality", holding useful exchanges with the European Patent Institute (*epi*), BusinessEurope and the American Intellectual Property Law Association. It agreed with the *epi* on the production of a Manual of Best Practice which seeks to document the best practices which applicants, their representatives and the EPO should all adopt during the prosecution of an application, with a view to providing a more efficient procedure with a higher quality level, particularly among applicants.

QUALITE

Recherche et examen

En 2009, l'OEB a accompli de nouveaux progrès concernant la mise en œuvre d'un système de gestion de la qualité, en adoptant de nouvelles mesures préparatoires à la certification ISO 9001. La portée du système sera vaste, puisqu'il englobera le traitement de bout en bout des demandes, des oppositions et des requêtes en révocation/limitation, de même que toutes les procédures de soutien et de gestion.

Des mesures correctrices ont été prises en ce qui concerne le manque de clarté des revendications (article 84 CBE) et l'extension inadmissible (article 123 CBE), les lacunes dans ces domaines étant les causes les plus fréquentes d'erreurs. Des audits du travail et du système de classification ont mis au jour des possibilités d'amélioration, et un système pilote de contrôle de la qualité a été introduit à la fin de l'année pour le travail de classification, afin de lancer un système à l'échelle de l'Office en 2010. Les nouvelles procédures ont également fait apparaître que les recherches ne pouvaient faire l'objet d'un contrôle de qualité sans que la procédure de recherche ne soit suffisamment documentée. L'Office a donc pris des mesures pour enregistrer de façon significative toutes les recherches effectuées, et cette procédure deviendra obligatoire dans le courant de l'année 2010.

L'OEB a poursuivi son dialogue constant avec ses principaux utilisateurs dans le cadre du "partenariat pour la qualité", en organisant des échanges utiles avec l'Institut des mandataires agréés (*epi*), BusinessEurope et l'Association américaine du droit de la propriété intellectuelle. Il est convenu avec l'*epi* d'élaborer un guide des meilleures pratiques visant à consigner les pratiques que les demandeurs, leurs mandataires et l'OEB devraient adopter pendant l'instruction d'une demande. L'objectif est d'améliorer l'efficacité et la qualité de la procédure, en particulier parmi les demandeurs.

Außerdem wurde im Berichtsjahr ein neues Programm ins Leben gerufen, der "Single Patent Process" (SPP), dessen Ziel darin besteht, das Patenterteilungsverfahren umzustrukturieren und zu optimieren, damit das EPA seine Führungsposition auf internationaler Ebene behaupten kann. Das Programm soll für einfachere und effizientere Prozesse, besser integrierte Arbeitsumgebungen, ergonomischere Tools und eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Prüfern, Formalsachbearbeitern, Anmeldern und externen Stellen sorgen. Die Konzeptionsphase des Programms ist mittlerweile abgeschlossen, und externe Experten haben eine Zwischenbewertung vorgenommen.

Datenbestand

In der wichtigsten Recherhendatenbank des EPA, die der Öffentlichkeit über den Patentinformationsdienst *esp@cenet* zugänglich ist, stieg der Bestand im Laufe des Jahres auf über 69 Millionen Dokumente und umfasst jetzt elektronisch recherchierbare Dokumente aus 96 Ländern und Patentbehörden. Die Zahl der digitalisierten Faksimile-Dokumente aus der Patent- und der Nichtpatentliteratur wuchs auf insgesamt 96 Millionen. Auch den Bestand der fernöstlichen Patentdaten stockte das EPA auf, indem es eine Sammlung maschinell übersetzter koreanischer Dokumente und über eine Million englischsprachiger Zusammenfassungen von chinesischen Gebrauchsmustern in die Datenbank aufnahm.

Mehr als 3,3 Millionen Dokumente wurden neu oder in aktualisierter Form in die bibliografische Master-Datenbank aufgenommen, in der nun über 70 Millionen Dokumente erfasst sind; ferner wurden über eine Million Korrekturen vorgenommen, um die Datenqualität zu verbessern. Die "Citations"-Datenbank des EPA, die Angaben zu der in Patentanmeldungen und Patenten angeführten Patent- und Nichtpatentliteratur enthält, wurde ebenfalls weiter ausgebaut und umfasst nun 97 Millionen Anführungen, die sich auf 13,5 Millionen Patentdokumente beziehen. Im Rahmen von Qualitätskontrollen und Korrekturarbeiten wurden über 700 000 Korrekturen an 9,7 Millionen angeführten Dokumenten vorgenommen.

A new programme, the Single Patent Process (SPP), was set up in 2009, with the mandate of redesigning and improving the patent process, thereby ensuring that the EPO remains a benchmark in the patent world. The programme aims to deliver simpler and more efficient processes, better-integrated working environments, more ergonomic tools and enhanced co-operation among examiners, formalities officers, applicants and external bodies. The programme definition phase has now been completed, and a gateway review has been performed by outside experts.

Data

In the course of the year, the number of electronically searchable documents in the EPO's main search database, publicly accessible via the *esp@cenet* patent information service, rose to over 69 million and now covers 96 countries and patent authorities. The number of scanned facsimile documents, both patent and non-patent literature, rose to 96 million. Oriental patent data coverage increased with the addition of a Korean machine-translated collection and over a million English abstracts of Chinese utility models.

Over 3.3 million documents were added or updated in the bibliographic master database, which now contains more than 70 million documents, and over a million corrections were made to improve data quality. The EPO citations database containing information on patent and non-patent literature cited in applications and publications was further expanded to hold 97 million references to 13.5 million applications and publications. Quality control and correction work yielded over 700 000 corrections relating to 9.7 million cited documents.

Un nouveau programme, intitulé "Single Patent Process" (SPP), a été mis en place en 2009 pour refondre et perfectionner la procédure en matière de brevets, et garantir ainsi que l'OEB demeure une référence dans le monde des brevets. Le programme vise à créer des procédures plus simples et efficaces, des environnements de travail mieux intégrés et des outils plus ergonomiques, ainsi qu'à renforcer la coopération entre examinateurs, agents des formalités, demandeurs et partenaires à l'extérieur. La phase de définition du programme est à présent terminée et un bilan intermédiaire a été dressé par des experts externes.

Données

Au cours de l'année, le nombre de documents interrogeables électroniquement dans la principale base de données de recherche de l'OEB – qui couvre désormais 96 pays et administrations de brevets et est accessible au public par le service d'informations brevets *esp@cenet* – a dépassé les 69 millions, et le nombre de documents en fac-similé numérisés de la littérature brevet et non-brevet a augmenté pour s'établir à 96 millions. La couverture des données brevets orientales a été étendue par les ajouts d'une collection coréenne traduite automatiquement et de plus d'un million d'abrégiés anglais de modèles d'utilité chinois.

Plus de 3,3 millions de documents ont été ajoutés à la base de données bibliographiques ou mis à jour dans celle-ci. La base comporte désormais plus de 70 millions de documents, et plus d'un million de corrections ont été apportées pour améliorer la qualité des données. La base de données "Citations" de l'OEB, qui contient des informations sur la littérature brevet et non-brevet citée dans les demandes et brevets publiés, a encore été étendue et compte actuellement 97 millions de références concernant 13,5 millions de documents brevets. Les travaux de contrôle de la qualité et de correction ont entraîné plus de 700 000 corrections concernant 9,7 millions de documents cités.

Die Prüfer des EPA klassifizierten mehr als 500 000 Dokumente nach dem europäischen Klassifikationssystem ECLA, wodurch diese für Patentrechercheure innerhalb und außerhalb des EPA leicht auffindbar sind.

PATENTINFORMATION

Im Berichtsjahr erweiterte das EPA seine Rechtsstandsdatenbank um neue Daten aus China und Russland sowie um neue Daten aus den Vereinigten Staaten über Schutzrechtinhaber. *esp@cenet* erhielt einige neue Funktionen, insbesondere eine Volltextrecherche, eine grafische Darstellung der Abhängigkeiten zwischen Ansprüchen und eine Online-Sortierfunktion für die Trefferliste. Eine Reihe grundlegender Änderungen gab es beim Dienst RegisterPlus, der Zugang zu den Rechtsstands- und Verfahrensdaten aller europäischen Patentanmeldungen bietet. Dieser Dienst ist auf eine neue Adresse innerhalb der EPA-Website umgezogen; gleichzeitig wurden Zugriffssicherheit und Navigation verbessert. Außerdem wurde er um einige wichtige Funktionen ergänzt, z. B. ein einzeliges Suchfeld und die Möglichkeit, in deutschen, englischen und französischen Erfindungsbezeichnungen zu recherchieren.

Ein neues EPA-Produkt, der Global Patent Index (GPI), wurde freigeschaltet: Für erfahrene Nutzer gedacht, vereint er die Vorzüge der recht anspruchsvollen EPA-Abfragesoftware MIMOSA mit der hohen Datenkapazität, die heute über das Internet verfügbar ist. Er ersetzt die drei ESPACE-Datenbanken ACCESS, ACCESS EPC und FIRST, die Ende 2009 eingestellt wurden. Beendet hat das Amt nach zwanzig Jahren auch die Produktion der WORLD-Reihe von ESPACE.

PATSTAT, die Patentstatistik-Datenbank des EPA, wurde um einen "Erteilungskindikator" erweitert, der die Erstellung von Statistiken über erteilte Patente erleichtern soll.

EPO examiners classified more than 500 000 documents in the ECLA European Classification System, enabling them to be retrieved efficiently by patent searchers inside and outside the EPO.

PATENT INFORMATION

In 2009, the EPO expanded its legal status database by adding new data from China and Russia, as well as new patent assignment data from the US. The year also saw the development of a number of new features in the *esp@cenet* service, most notably full-text searching, the graphic representation of claims dependencies and an online hit list sort function. There were a number of fundamental changes to RegisterPlus, which provides procedural and legal data on all European patent applications. It moved to a new location on the EPO website, which also brought improvements in terms of access security and navigation, and acquired major new features such as a single-line search box and searches in application titles in English, French and German.

A new EPO product, Global Patent Index, went into production. Targeted at experienced users, it combines the advantages of the Office's advanced MIMOSA search software with the high data capacity available today via the internet. It supersedes the three ESPACE patent databases ACCESS, ACCESS EPC and FIRST, all of which ceased to be produced at the end of 2009. The Office also stopped manufacturing ESPACE WORLD after twenty years in production.

In PATSTAT, the EPO's patent statistics database, a "grant indicator" was introduced to help produce statistics on granted patents.

Les examinateurs de l'OEB ont classifié plus de 500 000 documents dans le système de classification européenne ECLA, permettant ainsi aux chercheurs de brevets au sein ou à l'extérieur de l'OEB de retrouver aisément ces documents.

INFORMATION BREVETS

En 2009, l'OEB a étoffé sa base de données "situation juridique" en ajoutant de nouvelles données chinoises et russes, ainsi que de nouvelles données de cession de brevets des Etats-Unis. Un certain nombre de nouvelles caractéristiques ont également été ajoutées au service *esp@cenet*, en particulier une recherche plein texte, la représentation graphique des dépendances de revendications et une fonction de tri en ligne des occurrences. Des modifications fondamentales ont été apportées à RegisterPlus, qui fournit des données juridiques et procédurales sur toutes les demandes de brevet européen. Ce service a changé d'emplacement sur le site Internet de l'OEB, ce qui a aussi amélioré la sécurité d'accès et la navigation, et a été doté de nouvelles propriétés essentielles, telles qu'un champ de recherche à une seule ligne et des recherches dans les titres de demandes en allemand, en anglais et en français.

Le nouveau produit de l'OEB "Global Patent Index", qui cible les utilisateurs expérimentés, est entré en production. Il combine les avantages de MIMOSA (un logiciel de recherche perfectionné de l'OEB) et l'imposant volume de données disponibles aujourd'hui grâce à l'Internet. Il remplace les trois bases de données de brevets ESPACE ACCESS, ACCESS EPC et FIRST, dont la production a cessé fin 2009. L'Office a également cessé de produire ESPACE WORLD, après vingt ans de diffusion.

PATSTAT, la base de données statistique de l'OEB en matière de brevets, a été dotée d'un "indicateur de délivrance", qui facilite la production de statistiques sur les brevets délivrés.

WISSEN UND LERNEN

Aus- und Fortbildung

Als zentraler Anbieter des EPA für externe Schulungen organisierte die Europäische Patentakademie 2009 eine Vielzahl von Aus- und Fortbildungsveranstaltungen für die Industrie und die Nutzer des Patentsystems. Hauptsächlich für die Industrie waren zwei große öffentliche Veranstaltungen gedacht: "Search Matters" im März, die mehr als 100 Patentrechercheure anzog, und "Patent Strategy and IP Management" im Dezember, die von über 90 Forschern und Managern aus dem Bereich Medizintechnik in Deutschland besucht wurde. Für die Zielgruppe der Unternehmensberater veranstaltete die Akademie fünf Workshops zu Strategien im Bereich des geistigen Eigentums sowie fünf IP-Schulungen für Teilnehmer aus Organisationen wie Enterprise Europe Network oder PRO-INNO Europe.

Gemeinsam mit dem *epi* organisierte die Akademie ein EPÜ-Schulungsprogramm für erfahrene nationale Patentvertreter mit dem übergeordneten Ziel, nationale Berufsausbildungssysteme für beim EPA zugelassene Vertreter insbesondere in Ländern zu schaffen, in denen es derzeit wenig einschlägige Angebote gibt. Im Dezember fand das an zugelassene Vertreter gerichtete Seminar "Examination Matters" statt, dessen Format den über fünfzig teilnehmenden Patentfachleuten Gelegenheit zum direkten Kontakt mit Prüfern des EPA bot.

KNOWLEDGE AND LEARNING

Training

The European Patent Academy, the EPO's central provider for external training, organised a broad range of training events for industry and patent system stakeholders in 2009. There were two major public events for industry: "Search Matters" in March, which attracted over a hundred patent searchers, and "Patent Strategy and IP Management" for over 90 researchers and managers from the German medical technologies sector in December. Seminars for business advisers included five workshops on intellectual property (IP) strategy, as well as five IP training sessions for audiences from organisations such as the Enterprise Europe Network and PRO-INNO Europe.

In co-operation with the *epi*, the Academy organised an EPC training programme for experienced national patent attorneys, with the underlying aim of helping to set up national vocational training schemes for professional representatives before the EPO, especially in countries where such opportunities are currently limited. In December it held a seminar for patent professionals, "Examination Matters", which was attended by over fifty patent practitioners and was in a format that allowed close interaction between professional representatives and EPO examiners.

CONNAISSANCES ET APPRENTISSAGE

Formation

L'Académie européenne des brevets, qui représente au sein de l'OEB l'entité centrale assurant des formations externes, a organisé de nombreuses formations destinées à l'industrie et aux acteurs du système des brevets en 2009. Deux manifestations publiques importantes ont été organisées à l'intention de l'industrie: "Questions relatives à la recherche" en mars, qui a attiré plus d'une centaine de chercheurs de brevets, et "Stratégie en matière de brevets et gestion de la PI" en décembre, à l'intention de plus de 90 chercheurs et responsables issus du secteur allemand des technologies médicales. Les séminaires destinés aux consultants comprenaient cinq ateliers sur la stratégie en matière de propriété intellectuelle (PI) et cinq séances de formation à la PI à l'intention de membres d'organisations telles que le réseau Enterprise Europe Network et PRO-INNO Europe.

En coopération avec l'*epi*, l'Académie a organisé un programme de formation à la CBE à l'intention de mandataires en brevets nationaux expérimentés, en vue de contribuer à la mise en place de programmes nationaux de perfectionnement professionnel destinés aux mandataires agréés près l'OEB, notamment dans les pays où ces possibilités sont actuellement limitées. En décembre, elle a organisé un séminaire intitulé "Questions relatives à l'examen" à l'intention de professionnels des brevets. Le format de ce séminaire, qui a réuni plus de cinquante praticiens de brevets, a favorisé une interaction étroite entre mandataires agréés et examinateurs de l'OEB.

Die Veranstaltungspalette für europäische Richter reichte 2009 von Studienbesuchen im EPA über Seminare zur Durchsetzung von Patentrechten und zur Streitregelung bis hin zu Workshops und Foren mit hochkarätigen Teilnehmern. So fand im Oktober in Venedig das fünfte Europäische Richterforum statt, das sich in die Bemühungen einreihet, auf höchster Ebene Fragen der Streitregelung in Europa zu diskutieren.

Ebenfalls im Oktober wurde das Unterrichtspaket über Patente veröffentlicht, das von der Akademie für Hochschuldozenten unterschiedlichster Fachrichtungen ohne Vorkenntnisse im Patentwesen entwickelt wurde und dazu beitragen soll, Studenten stärker für Patente zu sensibilisieren. Bislang wurde es fast 2 000 mal von der EPA-Website heruntergeladen, und die Akademie hat mehrere "Train the Trainer"-Workshops abgehalten, um das Unterrichtspaket interessierten Lehrkräften an den Universitäten verschiedener Mitgliedstaaten vorzustellen.

Außerdem wurden im Berichtsjahr in den Räumlichkeiten des EPA und der Patentämter Bulgariens, Griechenlands, Kroatiens, Maltes, Portugals, der Slowakei, der Tschechischen Republik und der Türkei mehr als 20 Schulungsseminare rund um das Patenterteilungsverfahren und damit zusammenhängende Themen abgehalten, die von Mitarbeitern aus den nationalen Ämtern und anderen staatlichen Behörden besucht wurden.

Große Nachfrage herrschte auch nach Fernlehrgängen, insbesondere E-Learning-Kursen, und die Akademie führte mit Erfolg ihr Lernmanagement-System und ein neues Online-Registrierungssystem ein. Ihre E-Learning-Bibliothek umfasst mittlerweile über einhundert öffentlich zugängliche Lernmodule.

Events for the European judiciary in 2009 ranged from EPO study visits and patent enforcement and litigation seminars to high-level workshops and forums. In October, the fifth European Judges' Forum was held in Venice, as part of a campaign to promote top-level debate on patent litigation issues in Europe.

October also saw the publication of the Patent Teaching Kit, developed by the Academy to help promote awareness of patents among students and designed for use by university lecturers in various disciplines with no special expertise in the patent field. Nearly two thousand copies have already been downloaded from the EPO website, and the Academy has run several train-the-trainer workshops to introduce the material to interested teachers at universities of various member states.

In the course of the year, more than twenty training seminars dedicated to the patenting process and related topics were held at the EPO and at the national offices of Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Greece, Malta, Portugal, Slovakia and Turkey for national IP office staff and other civil servants.

There was also a high demand for distance learning, especially e-learning, and the Academy successfully implemented its Learning Management System and a new online registration system. Its e-learning library currently contains over a hundred publicly available e-learning modules.

Les manifestations s'adressant à des professionnels européens de la justice en 2009 comprenaient des visites d'étude à l'OEB, des séminaires sur le respect des droits de brevets et les litiges en matière de brevets, ainsi que des ateliers et forums de haut niveau. En octobre, le cinquième Forum des juges européens s'est tenu à Venise, dans le cadre d'une campagne visant à favoriser un débat au plus haut niveau sur les questions afférentes aux litiges de brevets en Europe.

Le mois d'octobre a également été marqué par la publication du kit d'enseignement sur les brevets, développé par l'Académie pour sensibiliser les étudiants aux brevets et pour servir aux professeurs d'université dans diverses disciplines, sans connaissances particulières dans le domaine des brevets. Près de deux mille exemplaires ont déjà été téléchargés à partir du site Internet de l'OEB, et l'Académie a organisé plusieurs ateliers de "formation des formateurs" pour présenter le matériel pédagogique aux enseignants intéressés dans les universités de divers Etats membres.

Au cours de l'année, plus d'une vingtaine de séminaires de formation consacrés à la procédure de délivrance des brevets et à des sujets connexes ont été organisés dans les locaux de l'OEB et dans les offices nationaux de la Bulgarie, de la Croatie, de la Grèce, de Malte, du Portugal, de la République tchèque, de la Slovaquie et de la Turquie à l'intention des agents de ces offices et d'autres fonctionnaires.

Il y a par ailleurs eu une forte demande d'enseignement à distance, en particulier de formation en ligne, et l'Académie a mis en œuvre avec succès son logiciel de gestion pédagogique ainsi qu'un nouveau système d'inscription en ligne. Sa bibliothèque de formation en ligne comprend actuellement plus d'une centaine de modules accessibles au public.

Konferenzen, Messen und Ausstellungen

Über 250 Patentanmelder und -anwälte sowie Vertreter aus Innovation, Forschung und Politik versammelten sich im April auf dem European Patent Forum in Prag, das gemeinsam mit der alle zwei Jahre veranstalteten PATINNOVA-Konferenz der Europäischen Kommission stattfand. Sie erörterten, wie das geistige Eigentum die Innovation in sich rasch entwickelnden Volkswirtschaften fördern kann. Themenschwerpunkte waren die Rolle des Rechtsschutzsystems in der Wissensgesellschaft, politische Fragestellungen und die derzeitige Rechts- und Geschäftspraxis in Bereichen wie der mobilen Kommunikation oder der Nanotechnologie. Zu den Hauptrednern gehörten der tschechische Ministerpräsident und EU-Ratspräsident Mirek Topolánek sowie der Generaldirektor der GD Unternehmen und Industrie der Europäischen Kommission Heinz Zourek.

Zeitgleich wurden auf Einladung des tschechischen Parlamentspräsidenten Miroslav Sládek vor 450 Gästen aus Politik, Wirtschaft und Zivilgesellschaft der "European Inventor Award" verliehen. Geehrt wurden die Erfinder eines wirksamen Mittels gegen myeloische Leukämie, eines Wärmetauschers, der Heizsysteme gleichzeitig günstig und energieeffizient macht, sowie eines auf einem "Kräuter"-Wirkstoff beruhenden Medikaments zur Bekämpfung der Malaria; ein bahnbrechender Beitrag zur kommerziellen Nutzung der Sonnenenergie, der den Weg für Solarzellen als überzeugende Alternative zu fossilen Brennstoffen geebnet hat, wurde ebenfalls gewürdigt.

Conferences, fairs and exhibitions

The European Patent Forum, held in Prague in April in combination with the European Commission's biennial PATINNOVA conference, brought together over 250 patent applicants and attorneys, innovation stakeholders and experts from research and government to explore the theme of IP as a stimulus to innovation in rapidly developing industries. Its key topics were the IP system's role in the knowledge society, policy issues, and current legal and business practice in fields ranging from mobile communications to nanotechnology, and the keynote speakers included Czech Prime Minister and EU Council President Mirek Topolánek and Director-General Heinz Zourek from the Commission's DG Enterprise and Industry.

The event ran in parallel with the European Inventor Award ceremony, which attracted around 450 guests from government, business and civil society and was hosted by Miroslav Sládek, President of the Czech Parliament. The awards went to inventors of an effective drug to combat myelogenous leukaemia, a heat exchanger that makes heating systems both energy-efficient and inexpensive, an anti-malaria drug based on a herbal agent, and pioneering work on solar energy that makes solar cells a commercially viable alternative to fossil fuels.

Conférences, salons et expositions

Le Forum européen des brevets, tenu conjointement avec la conférence biennale PATINNOVA de la Commission européenne en avril à Prague, a réuni plus de 250 demandeurs de brevets, mandataires en brevets, acteurs de l'innovation et experts des milieux de la recherche et du gouvernement pour examiner le thème de la PI en tant que moteur d'innovation dans les secteurs industriels au développement rapide. Les principaux sujets abordés étaient les suivants : le rôle du système de la PI dans la société de la connaissance, les questions politiques, et la pratique juridique et commerciale actuelle dans des domaines allant de la communication mobile aux nanotechnologies. M. Mirek Topolánek, Premier ministre tchèque et Président du Conseil de l'UE, et M. Heinz Zourek, Directeur général de la DG Entreprises et industrie de la Commission européenne, figuraient parmi les principaux intervenants.

Cette manifestation a eu lieu en même temps que la cérémonie de remise du prix de l'Inventeur européen, qui s'est déroulée en présence du Président du Parlement tchèque, M. Miroslav Sládek, et qui a attiré environ 450 invités, membres du gouvernement, du monde des affaires et de la société civile. Les prix ont été remis aux inventeurs d'un médicament efficace contre la leucémie myéloïde, d'un échangeur de chaleur permettant d'augmenter l'efficacité énergétique des systèmes de chauffage tout en réduisant les coûts, et d'un médicament à base d'herbes contre le paludisme, ainsi qu'à l'auteur de travaux pionniers sur l'énergie solaire qui ouvrent la voie à l'utilisation de cellules solaires comme substitut commercialement viable aux combustibles fossiles.

Die PATLIB2009-Konferenz fand im Mai in Sofia statt und wurde von etwa 250 Delegierten von Patentinformationszentren aus ganz Europa besucht. Ihr Motto "Building on best practices" unterstrich die Rolle des PATLIB-Netzwerks als Forum, in dem die europäischen Patentinformationszentren voneinander lernen und erfolgreiche Lösungen austauschen können.

Aus Anlass der Tage der offenen Tür der Europäischen Kommission veranstaltete das EPA im Oktober in Brüssel einen Workshop, auf dem es unter anderem darum ging, wie sich Innovation innerhalb der EU auf regionaler Ebene fördern lässt. Im Mittelpunkt stand dabei der Technologietransfer.

Die jährliche Patentinformationskonferenz vereinte im November rund 300 Patentrechercheure und -experten in Biarritz, wo sie sich mit der Qualität von Patentdatenbanken befassten und zu dem Schluss kamen, dass die Qualität im Patentsystem und die Qualität der Patentdaten untrennbar miteinander verbunden sind.

Im Rahmen seiner Patentsensibilisierungskampagne nahm das EPA 2009 an rund einem Dutzend Messen und Ausstellungen – hauptsächlich in den Bereichen Biotechnologie, Nanotechnologie und Computer – teil.

Zugelassene Vertreter

Ende Dezember 2009 umfasste die Liste der zugelassenen Vertreter insgesamt 9 643 Namen und damit 287 mehr als im Vorjahr. Neu in die Liste aufgenommen wurden erfolgreiche Absolventen der europäischen Eignungsprüfung (EEP) und im Zuge des EPÜ-Beitritts der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien und San Marinos hinzugekommene Vertreter. Weiter gesunken ist dagegen die Zahl der im Rahmen der Besitzstandswahrung in die Liste aufgenommenen Patentvertreter; sie machen nur noch 34,5% aller Vertreter aus.

The PATLIB2009 conference in Sofia in May was attended by some 250 delegates from patent information centres around Europe. Its theme, "Building on best practices", highlighted the PATLIB network's function as a forum in which Europe's patent information centres can learn from each other and disseminate successful ideas.

In October the EPO ran a workshop at the European Commission's Open Days in Brussels, with a view among other things to promoting innovation at the EU regional level, with a special focus on technology transfer.

The annual Patent Information Conference, held in Biarritz in November and attended by around 300 patent searchers and specialists, focused on quality in patent databases and concluded that there was an inextricable link between quality in the patent system and the quality of data.

As part of its patent awareness campaign, the Office in 2009 attended a dozen exhibitions and trade fairs, mainly devoted to biotechnology, nanotechnology and IT.

Professional representatives

At the end of December 2009 the list of professional representatives contained 9 643 entries, 287 more than a year before, the new entries relating to successful candidates in the European qualifying examination (EQE) and to persons registered after the former Yugoslav Republic of Macedonia and San Marino acceded to the EPC. The number of representatives registered under the EPC's transitional provisions continued to fall, and now constitutes only 34.5% of the total.

La conférence PATLIB2009, qui s'est tenue en mai à Sofia, a rassemblé quelque 250 délégués représentant des centres d'information brevets de toute l'Europe. Le thème de la conférence : "S'appuyer sur les meilleures pratiques", a mis en évidence le rôle que joue le réseau PATLIB en tant que forum permettant aux centres européens d'information brevets d'apprendre les uns des autres et de diffuser des idées efficaces.

En octobre, l'OEB a organisé un atelier à l'occasion des journées portes ouvertes (Open Days) de la Commission européenne à Bruxelles, notamment en vue de promouvoir l'innovation au niveau régional de l'UE, un accent particulier ayant été mis sur le transfert des technologies.

La Conférence annuelle sur l'information brevets, qui s'est tenue en novembre à Biarritz et qui a été suivie par quelque 300 chercheurs de brevets et spécialistes, a abordé la question de la qualité des bases de données de brevets. Elle a conclu qu'il existe un lien inextricable entre la qualité du système de brevets et la qualité des données.

Dans le cadre de sa campagne de sensibilisation aux brevets, l'OEB a pris part, en 2009, à une douzaine d'expositions et de salons, principalement axés sur les biotechnologies, les nanotechnologies et l'informatique.

Mandataires agréés

Fin décembre 2009, la liste des mandataires agréés comptait 9 643 personnes, soit 287 de plus que l'année précédente, compte tenu des candidats reçus à l'examen européen de qualification (EQE) et des personnes inscrites après l'adhésion à la CBE de l'ex-République yougoslave de Macédoine et de Saint-Marin. Le nombre de mandataires inscrits en vertu des dispositions transitoires de la CBE a continué de baisser et ne représente désormais que 34,5% du total.

Zugelassene Vertreter Professional representatives Mandataires agréés

Land Country Pays	Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl Number of professional representatives and percentage of total Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total
AT	119 (1.23%)
BE	164 (1.70%)
BG	75 (0.78%)
CH	414 (4.29%)
CY	13 (0.13%)
CZ	109 (1.13%)
DE	3 251 (33.71%)
DK	179 (1.86%)
EE	29 (0.30%)
ES	162 (1.68%)
FI	152 (1.58%)
FR	861 (8.93%)
GB	1 880 (19.50%)
GR	27 (0.28%)
HR	27 (0.28%)
HU	102 (1.06%)
IE	59 (0.61%)
IS	22 (0.23%)
IT	368 (3.82%)
LI	14 (0.15%)
LT	31 (0.32%)
LU	18 (0.19%)
LV	21 (0.22%)
MC	3 (0.03%)
MK	34 (0.35%)
MT	7 (0.07%)
NL	420 (4.36%)
NO	112 (1.16%)
PL	372 (3.86%)
PT	43 (0.45%)
RO	79 (0.82%)
SE	298 (3.09%)
SI	31 (0.32%)
SK	39 (0.40%)
SM	3 (0.03%)
TR	105 (1.09%)

Darüber hinaus wurden 31 neue Zusammenschlüsse von zugelassenen Vertretern eingetragen, womit sich ihre Gesamtzahl jetzt auf 281 beläuft. Die meisten davon sind in Deutschland angesiedelt, gefolgt von der Schweiz und dem Vereinigten Königreich. Bei den Rechtsanwälten gab es 86 Neueintragungen, sodass nun insgesamt 1 360 Rechtsanwälte bevollmächtigt sind, die Vertretung vor dem EPA wahrzunehmen.

Europäische Eignungsprüfung

Die EEP fand im März 2009 statt. Mit 2 251 Kandidaten war das Interesse etwas geringer als 2008; letztendlich legten 1 971 von ihnen die Prüfung ab. Die Zahl der erfolgreichen Absolventen lag bei 473, was einer Erfolgsquote von 24 % entspricht.

Die überarbeiteten Vorschriften für die EEP traten zu Jahresbeginn in Kraft und sollen bis Ende 2010 vollständig umgesetzt sein. Die Vorbereitungen für die erste Vorprüfung, die 2012 abgehalten werden soll, laufen. Das abgewandelte Verfahren wird dazu beitragen, die Prüfung transparenter zu machen und die Kandidaten stärker zu unterstützen, wodurch die Prüfung insgesamt effizienter wird.

31 new associations of representatives were registered, bringing the total to 281, the majority located in Germany, followed by Switzerland and the United Kingdom. There were 86 new registrations of legal practitioners authorised to act as representatives before the EPO, which brings the total to 1 360.

European qualifying examination

The 2009 EQE was held in March. There were 2 251 candidates, slightly fewer than in 2008, and 1 971 actually sat the examination. In total, 473 people passed the exam, a pass rate of 24 %.

The revised regulation governing the EQE entered into force at the beginning of the year, with implementation due to be finalised by the end of 2010, and preparations began for the first pre-examination, scheduled to be held in 2012. The modified examination procedure will help to increase transparency and provide better support to candidates, thereby improving the efficiency of the examination.

31 nouveaux groupements de mandataires agréés ont été enregistrés, ce qui porte à 281 leur nombre total. C'est l'Allemagne qui compte le plus de groupements de ce type, suivie de la Suisse et du Royaume-Uni. Avec 86 nouvelles inscriptions, le nombre total d'avocats habilités à agir en qualité de mandataires près l'OEB s'élève désormais à 1 360.

Examen européen de qualification

L'EEQ 2009 a eu lieu en mars. Sur les 2 251 candidats, soit un nombre légèrement inférieur à celui de 2008, 1 971 ont effectivement passé l'examen. Au total, 473 d'entre eux ont été reçus, le taux de réussite s'établissant à 24 %.

La version révisée du règlement relatif à l'EEQ est entrée en vigueur au début de l'année et sa mise en œuvre définitive est prévue pour fin 2010. Les préparatifs du premier examen préliminaire, prévu en 2012, ont commencé. La nouvelle procédure contribuera à accroître la transparence et à mieux soutenir les candidats, ce qui améliorera l'efficacité de l'examen.

GEISTIGES EIGENTUM UND INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

Mitgliedstaaten

Im Berichtsjahr wuchs die Europäische Patentorganisation um zwei weitere Mitglieder: Die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien trat im Januar bei und San Marino im Juli. Ende 2009 umfasste die Organisation damit 36 Mitgliedstaaten. Ein weiterer wird hinzukommen, wenn Albanien 2010 beitrifft. Dank dem am 13. Februar 2009 unterzeichneten und am 1. März 2010 in Kraft getretenen Erstreckungsabkommen mit Montenegro gelten europäische Patente nun auch dort.

Ein wichtiger Schritt auf dem Weg zur Einführung eines dauerhaften Systems zur Nutzung von Arbeitsergebnissen ist der 2009 gefasste Beschluss, die Ausführungsordnung zum EPÜ dahingehend zu ändern, dass die Anmelder aufgefordert werden, beim EPA die Recherchenergebnisse der dem europäischen Patentnetz angehörenden nationalen Patentämter einzureichen. Diese Änderung, die am 1. Januar 2011 in Kraft treten soll, wird auf der Grundlage von Artikel 130 EPÜ die Schaffung von Systemen für den elektronischen Dokumentenaustausch zwischen dem EPA und den interessierten nationalen Ämtern ermöglichen und so die Patentanmelder entlasten.

INTELLECTUAL PROPERTY AND INTERNATIONAL RELATIONS

Member states

In the course of the year the European Patent Organisation gained two new member states, with the former Yugoslav Republic of Macedonia joining in January and San Marino in July. Thus at the end of 2009 it had 36 member states, with Albania due to join in 2010. In addition, under an extension agreement with Montenegro signed on 13 February 2009 and in force since 1 March 2010, European patents are now valid there too.

In 2009 a major step was taken towards the introduction of work-sharing on a permanent basis, in the form of a decision amending the EPC implementing regulations to require applicants to provide the EPO with search results from national patent offices within the European Patent Network. Scheduled to enter into force on 1 January 2011, the decision will allow electronic document exchange systems to be set up between the EPO and interested national patent offices under Article 130 EPC, thereby alleviating the burden on patent applicants.

PROPRIETE INTELLECTUELLE ET RELATIONS INTERNATIONALES

Etats membres

Dans le courant de l'année, deux nouveaux Etats membres ont rejoint l'Organisation européenne des brevets, à savoir l'ex-République yougoslave de Macédoine, en janvier, et Saint-Marin, en juillet. A la fin de l'année 2009, l'Organisation comptait ainsi 36 Etats membres, et l'Albanie devrait s'y ajouter en 2010. En outre, en vertu d'un accord d'extension conclu avec le Monténégro le 13 février 2009 et entré en vigueur le 1^{er} mars 2010, les brevets européens sont désormais valables dans ce pays également.

En 2009, une décision modifiant le règlement d'exécution de la CBE a marqué une étape importante vers l'introduction définitive du partage du travail. Selon cette décision, les demandeurs sont tenus de communiquer à l'OEB les résultats de la recherche obtenus par les offices nationaux au sein du réseau européen en matière de brevets. Cette décision, dont l'entrée en vigueur est prévue le 1^{er} janvier 2011, permettra de mettre en place, conformément à l'article 130 CBE, des systèmes d'échange électronique de documents entre l'OEB et les offices nationaux de brevets intéressés, ce qui allégera le travail des demandeurs de brevets.

Entwicklungen im europäischen Patentsystem

Auf der Tagung des Wettbewerbsfähigkeitsrats der EU im Dezember 2009 erzielten die Minister eine politische Einigung über mehrere Kernelemente des künftigen Gemeinschaftspatents, das seit dem Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon EU-Patent heißt. Der EU-Rat verständigte sich auf die allgemeine Ausrichtung eines Entwurfs für eine Verordnung über das EU-Patent und genehmigte außerdem wesentliche Vorgaben für das vorgeschlagene einheitliche Gerichtssystem für Patente, Grundsätze betreffend die Jahresgebühren und deren Aufteilung sowie ein System der engeren Partnerschaft zwischen dem EPA und den nationalen Ämtern für geistiges Eigentum. Diese Schlussfolgerungen sind von einem Gutachten des Europäischen Gerichtshofs abhängig, mit dem nicht vor Sommer 2010 gerechnet wird.

Die wichtigsten noch zu klärenden Punkte sind die Übersetzungsregelungen und die erforderliche Revision des EPÜ. Der EU-Rat hat in seinen Schlussfolgerungen vorgeschlagen, eine gesonderte Verordnung über die Übersetzungsregelung zu erlassen. Nun muss die Kommission einen Vorschlag für eine solche Verordnung ausarbeiten, die der EU-Rat erörtern und gegebenenfalls annehmen wird.

Nachbarschaftspolitik

Im Einklang mit der Nachbarschaftspolitik der EU prüften Moldau und Marokko, wie die Rechtsgültigkeit europäischer Patente auf ihrem Hoheitsgebiet anerkannt werden könnte. Das EPA intensivierte seine Unterstützung dieser Politik, indem es Kapazitätsausbauprogramme zur Stärkung der Patentsysteme und -ämter in der europäischen Nachbarschaft verwirklichte.

Developments in the European patent system

At the EU Competitiveness Council meeting in December, ministers reached political agreement on a number of key elements of the future Community patent, which following the Lisbon Treaty's entry into force is now referred to as the EU patent. The EU Council agreed on a general approach to a draft regulation on the EU patent, and political agreement was reached on the main features of the envisaged unified patent litigation system, on principles for EU patent renewal fees and their distribution, and on a system of enhanced partnership between the EPO and central IP offices. These conclusions are conditional on an opinion from the European Court of Justice which is expected no earlier than the summer of 2010.

The main outstanding issues are the translation arrangements and the necessary EPC revision. The EU Council's conclusions propose that the translation arrangements should be dealt with in a separate regulation, and the Commission will now have to draw up a proposal for this regulation for discussion and adoption by the EU Council.

Neighbourhood policy

In line with the EU's neighbourhood policy, Moldova and Morocco have investigated opportunities for recognising the validity of European patents on their territory, and the EPO has extended its support for the policy by implementing capacity-building programmes to strengthen the patent systems and patent offices of the European neighbourhood.

Développements concernant le système du brevet européen

Lors de la réunion du Conseil "Compétitivité" de l'UE qui s'est tenue en décembre, les ministres sont parvenus à un accord politique sur un certain nombre d'éléments essentiels du futur brevet communautaire (désormais appelé "brevet de l'UE" suite à l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne). Le Conseil de l'UE est convenu d'une orientation générale pour un projet de règlement sur le brevet de l'UE et est parvenu à un accord politique sur les points suivants, à savoir les principales caractéristiques du système unifié de règlement des litiges en matière de brevets qui est envisagé, les principes régissant les taxes de maintien en vigueur de brevets de l'UE et leur répartition, et un système de partenariat renforcé entre l'OEB et les services centraux de la PI. Ces conclusions sont subordonnées à un avis de la Cour européenne de justice qui n'est pas prévu avant l'été 2010.

Les principales questions en suspens concernent les dispositions relatives à la traduction et la révision nécessaire de la CBE. Dans ses conclusions, le Conseil de l'UE propose que lesdites dispositions fassent l'objet d'un règlement distinct. Aussi la Commission devra-t-elle formuler une proposition relative à un tel règlement, pour discussion et adoption par le Conseil de l'UE.

Politique de voisinage

Conformément à la politique de voisinage de l'UE, la Moldavie et le Maroc ont exploré la possibilité de reconnaître la validité des brevets européens sur leur territoire, et l'OEB a continué de soutenir cette politique en mettant en oeuvre des programmes pour renforcer les systèmes et les offices de brevets dans le voisinage européen.

Von der EU finanzierte Aktivitäten

Im Berichtsjahr unterstützte das EPA erneut die Erweiterungspolitik der Europäischen Union, indem es von der EU finanzierte Projekte umsetzte, die darauf abzielen, das System des gewerblichen Rechtsschutzes in Kandidatenländern und potenziellen Kandidatenländern zu stärken und die Kapazität der dortigen Rechtsschutzbehörden auszubauen. Zwei neue Projekte wurden 2009 aufgelegt: Ein regionales Projekt soll in der gesamten Region des westlichen Balkan und in der Türkei den Bedarf an allgemeiner technischer Unterstützung im IP-Bereich decken, während ein nationales Projekt im serbischen Amt für geistiges Eigentum die Schaffung eines Bildungs- und Informationszentrums fördern soll.

Auch im Rahmen des EU-China-Projekts zum Schutz geistiger Eigentumsrechte (IPR2) leistete das EPA im Berichtsjahr technische Hilfestellung mit dem Ziel einer wirksameren Durchsetzung dieser Rechte in China und einer Stärkung des IP-Dialogs zwischen der EU und China. In einem Zwischenberichtsbericht zeigten sich die Europäische Kommission, die chinesischen Behörden und die europäische Industrie zufrieden mit den bisherigen Ergebnissen des Projekts; besonders hervorgehoben wurden dabei die Revision des chinesischen Patentgesetzes und die Bemühungen um ein Bewusstsein für den Schutz geistigen Eigentums auf Messen.

Im September startete ein von der EU finanziertes Zusammenarbeitsprojekt mit Russland, in dessen Mittelpunkt Handels erleichterungen und die Vertiefung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Russland und der EU durch die Harmonisierung bestimmter Aspekte der Patentsysteme stehen.

EC-funded activities

The EPO is continuing to implement EC-funded projects in support of the EU's enlargement policy with a view to strengthening the industrial property system in candidate and potential candidate countries and building capacity at their IPR authorities. Two new projects were launched in 2009, a regional scheme addressing general technical assistance needs for IP in the entire Western Balkan region and Turkey and a national one supporting the creation of an Education and Information Centre at the IP Office in Serbia.

The EU-China Project on the Protection of Intellectual Property Rights (IPR2) continued to provide technical assistance with a view to improving the effectiveness of IPR enforcement in China and supporting IP dialogue between the EU and China. In a mid-term evaluation report the European Commission, the Chinese authorities and European industry expressed their satisfaction with the project's achievements, especially in relation to the draft revision of China's patent law and to IP protection awareness work at trade fairs.

September saw the launch of an EC-funded co-operation project with Russia, aimed at facilitating trade and supporting closer economic relations between Russia and the EU by harmonising aspects of the respective patent systems.

Activités financées par la Communauté européenne

L'OEB continue de mettre en oeuvre des projets financés par la CE à l'appui de la politique d'élargissement de l'UE, afin de renforcer le système de propriété industrielle dans les pays candidats et candidats potentiels, et de développer les capacités de leurs administrations chargées des droits de propriété intellectuelle. Deux nouveaux projets ont été lancés en 2009, à savoir un projet régional traitant des besoins généraux en assistance technique pour la PI dans toute la région des Balkans occidentaux et en Turquie, et un projet national visant à soutenir la création d'un centre d'éducation et d'information à l'Office de la propriété intellectuelle de Serbie.

Le projet UE-Chine sur la Protection des droits de propriété intellectuelle (IPR2) a continué d'apporter une assistance technique afin d'améliorer l'efficacité de la protection des droits de propriété intellectuelle en Chine et de soutenir le dialogue entre l'UE et la Chine en matière de propriété intellectuelle. Dans un rapport d'évaluation à mi-parcours, la Commission européenne, les autorités chinoises et l'industrie européenne se sont déclarées satisfaites des résultats obtenus, notamment en ce qui concerne le projet de réforme du droit chinois des brevets et les activités de sensibilisation à la protection par la PI lors de salons.

En septembre, un projet de coopération avec la Russie financé par la Communauté européenne a été lancé en vue de faciliter le commerce et de promouvoir des relations économiques plus étroites entre la Russie et l'UE grâce à l'harmonisation de certains aspects de leurs systèmes de brevets respectifs.

Verhandlungen mit der EU-Delegation in Thailand führten zur Unterzeichnung eines Finanzierungsabkommens für die Umsetzung eines Projekts zum Schutz geistiger Eigentumsrechte (ECAP III) zugunsten des Verbands Südostasiatischer Nationen (ASEAN). Ziel ist der Ausbau der institutionellen Ressourcen, die Harmonisierung der Schutzrechtssysteme in der Region, die bessere Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte und die Unterstützung des Aufbaus eigener IP-Behörden im ASEAN-Raum.

Die fünf IP-Ämter

Die fünf weltgrößten IP-Ämter (das EPA sowie die Patentämter Japans (JPO), Südkorea (KIPO), Chinas (SIPO) und der USA (USPTO)) arbeiten gemeinsam an einer Initiative zur Veränderung des internationalen Patentsystems. Auf einer Zusammenkunft ihrer stellvertretenden Leiter im September in Genf vereinbarten sie eine übergreifende Governance-Struktur für ihre Zusammenarbeit, die auch die Einsetzung von drei Arbeitsgruppen zur Durchführung der zehn Grundlagenprojekte umfasste. Ferner wurden die Mandate für diese Grundlagenprojekte genehmigt, so auch die Mandate der vom EPA geleiteten Projekte für eine gemeinsame Dokumentation und ein gemeinsames hybrides Klassifikationssystem.

Trilaterale Zusammenarbeit

Die trilaterale Zusammenarbeit wird auf lange Sicht kaum von der Zusammenarbeit der fünf IP-Ämter zu trennen sein; vorerst aber werden beide Strukturen noch nebeneinander bestehen. Vor diesem Hintergrund kamen das EPA und das USPTO im September überein, ihr bilaterales Pilotprojekt "Patent Prosecution Highway" (PPH) für weitere zwölf Monate fortzuführen.

Negotiations with the EU delegation to Thailand led to the signing of a financing agreement for implementing the Project on the Protection of Intellectual Property Rights (ECAP III) for ASEAN (the Association of Southeast Asian Nations), which aims to strengthen institutional capacities, harmonise IPR in the region, enhance IPR enforcement and provide support for ASEAN IP institution building.

The Five IP Offices

The world's five largest IP offices (the EPO plus the patent offices of Japan (JPO), South Korea (KIPO), China (SIPO) and the USA (USPTO)) are involved in a joint initiative on changes to the global patent system. A meeting of their deputy heads in Geneva in September reached agreement on an overall governance structure for their work, including the launch of three working groups to run the ten Foundation Projects, and approved the mandates for these projects, including Common Documentation and Common Hybrid Classification, where the EPO is taking the lead.

Trilateral co-operation

While the long-term outlook for trilateral co-operation has to be seen in relation to the Five IP Offices, the structures will continue to co-exist, at least in the short term. With this in mind, in September the EPO and the USPTO agreed to extend their bilateral Patent Prosecution Highway (PPH) pilot programme for an additional twelve months.

Des négociations avec la délégation de l'UE en Thaïlande ont abouti à la signature d'un accord de financement du projet relatif à la protection des droits de propriété intellectuelle (ECAP III) pour l'ANASE (Association des Nations de l'Asie du Sud-Est), l'objet étant de renforcer les capacités institutionnelles, d'harmoniser les droits de propriété intellectuelle dans la région, d'améliorer la protection de ces droits et de promouvoir la création d'institutions de la PI au sein de l'ANASE.

Les cinq offices de la PI

Les cinq plus grands offices de la PI du monde (l'OEB et les Offices de brevets du Japon (JPO), de la Corée du Sud (KIPO), de la Chine (SIPO) et des Etats-Unis d'Amérique (USPTO)) participent à une initiative conjointe de réforme du système mondial des brevets. Lors d'une réunion tenue en septembre à Genève, les directeurs adjoints de ces offices se sont accordés sur une structure de gouvernance générale pour leur travail, prévoyant notamment la création de trois groupes de travail chargés de gérer les dix projets fondateurs. Ils ont également approuvé les mandats afférents à ces projets, y compris ceux menés par l'OEB, à savoir la classification hybride et la documentation commune.

Coopération tripartite

Bien que l'avenir à long terme de la coopération tripartite doive être envisagé au regard des cinq offices de la PI, ces structures continueront de coexister, au moins à court terme. Dans cet esprit, l'OEB et l'USPTO sont convenus, en septembre, de prolonger leur programme pilote bilatéral "Patent Prosecution Highway" (PPH) pour une année supplémentaire.

Auf der Dreierkonferenz im November schlossen das EPA und das JPO ihre Vorbereitungen für den Start eines ähnlichen PPH-Pilotprojekts Anfang 2010 ab, und alle drei Ämter einigten sich darauf, PPH-Anträge auf der Grundlage von Arbeitsergebnissen aus der internationalen Phase des PCT-Verfahrens zuzulassen. Beim PPH haben Anmelder die Möglichkeit, im Land des Nachmeldeamts effizienter und schneller Patentschutz zu erlangen, wenn das Erstmeldeamt den beanspruchten Gegenstand bereits für gewährbar bzw. patentierbar befunden hat.

Bilaterale Projekte

Bei seinem Zusammenarbeitsprojekt mit China konzentrierte sich das EPA 2009 vor allem auf einen verbesserten Zugang zum chinesischen Stand der Technik, die Harmonisierung der Verfahren, das Qualitätsmanagement sowie Planungs- und Recherche-tools. Zusammen mit mehreren nationalen Patentämtern organisierte es Seminare und Workshops in Europa, um europäischen Patentanwälten und Industrievertretern das revidierte chinesische Patentgesetz vorzustellen. Außerdem veranstaltete es Seminare in China, um dort für das europäische Patentsystem zu sensibilisieren.

Technische Hilfestellung gewährte das Amt erneut den ASEAN-Ländern, und zwar gemeinsam mit anderen Anbietern technischer IP-Unterstützung vor Ort wie dem USPTO und dem australischen Patentamt, während es in Lateinamerika gemeinsam mit dem spanischen Patentamt und der WIPO weiterhin den Aufbau einer regionalen IP-Struktur förderte.

At the Trilateral Conference in November the EPO and the JPO finalised preparations for launching a similar PPH pilot in early 2010, and all three offices agreed to allow PPH requests on the basis of PCT international-phase work. The PPH gives applicants the option of obtaining patent protection more efficiently and faster in the country of the office of second filing when the office of first filing has already found the claimed subject-matter to be allowable/patentable.

Bilateral projects

In 2009 the Office placed the focus of its co-operation project with China on improved access to Chinese prior art, harmonised procedures, quality management, planning and patent search tools. Together with a number of national patent offices it arranged seminars and workshops in Europe to present the revised Chinese patent law to European attorneys and industry, and it organised seminars in China to raise awareness of the European patent system there.

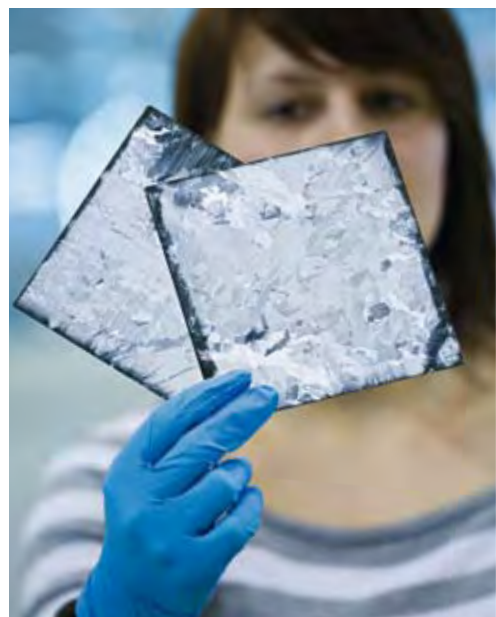
The Office also continued to provide technical support to the ASEAN countries in co-ordination with other IP technical assistance providers in the region such as the USPTO and the Australian Patent Office (IP Australia), while in Latin America it maintained its support for the development of a regional IP structure, working together with the Spanish Patent Office and WIPO.

Lors de la Conférence tripartite tenue en novembre, l'OEB et le JPO ont finalisé les préparatifs pour le lancement d'un projet pilote PPH analogue début 2010, et les trois offices sont convenus d'autoriser les demandes de participation au PPH sur la base des travaux effectués dans la phase internationale du PCT. Le PPH offre aux demandeurs la possibilité d'obtenir plus efficacement et plus rapidement une protection par brevet dans le pays de l'office de second dépôt, si l'office de premier dépôt a déjà déterminé que l'objet revendiqué est admissible/brevetable.

Projets bilatéraux

En 2009, dans le cadre de son projet de coopération avec la Chine, l'Office s'est concentré sur les domaines suivants : l'amélioration de l'accès à l'état de la technique chinoise, l'harmonisation des procédures, la gestion de la qualité, la planification et les outils de recherche de brevets. En collaboration avec un certain nombre d'offices nationaux de brevets, il a organisé, d'une part, des séminaires et des ateliers en Europe, afin de présenter la réforme du droit des brevets chinois à des conseils en brevets et à des représentants de l'industrie européens, et, d'autre part, des séminaires en Chine afin de mieux y faire connaître le système du brevet européen.

L'Office a également continué d'apporter son soutien technique aux pays de l'ANASE en coordination avec d'autres fournisseurs d'assistance technique en matière de PI dans la région, tels que l'USPTO et l'Office australien des brevets (IP Australie). En Amérique latine, il a continué d'appuyer le développement d'une structure régionale de la PI en collaboration avec l'Office espagnol des brevets et l'OMPI.



Fotovoltaik

Das Anmeldeaufkommen auf dem Gebiet der Fotovoltaiktechnologie nimmt seit einigen Jahren zu. 2009 gingen beim EPA 363 Anmeldungen ein – ein 10%iger Anstieg gegenüber dem Vorjahr. Ungefähr die Hälfte dieser Anmeldungen wurde von amerikanischen und japanischen Unternehmen eingereicht; die führenden Anmelder waren Sanyo, Sharp, Micron Technology und Sony.

Photovoltaics

Applications for photovoltaic technology have been on the increase recently, and 363 were filed with the EPO in 2009, a 10% increase over 2008. Half of the 2009 applications were filed by Japanese and American companies, and the leading applicants were Sanyo, Sharp, Micron Technology and Sony.

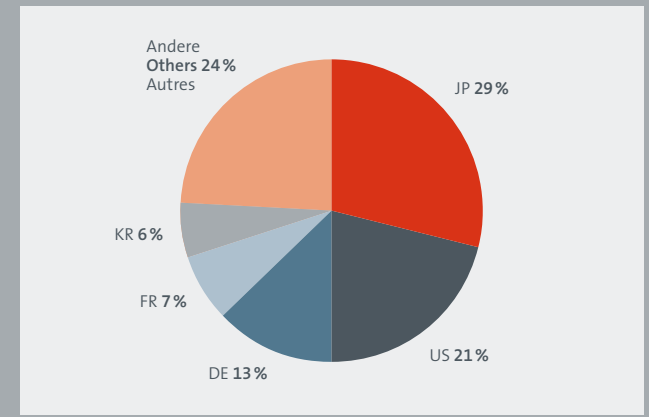
Technique photovoltaïque

Les demandes relatives à la technique photovoltaïque connaissent un essor récent et 363 demandes ont été déposées dans ce domaine à l'OEB en 2009, soit 10% de plus qu'en 2008. La moitié des demandes reçues en 2009 ont été déposées par des entreprises japonaises ou américaines, et les principaux demandeurs étaient Sanyo, Sharp, Micron Technology et Sony.

Die führenden Anmelder 2009
Leading applicants in 2009
Les principaux demandeurs 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet
1	Sanyo	26
2	Sharp	21
3	Micron Technology	20
4	Sony	19
5	LG	12

Anmeldungen nach Wohnsitz bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou le siège du demandeur



Beschwerdekammern Boards of appeal Chambres de recours

Verfahrenseingänge und Erledigungen

Im Berichtsjahr verzeichneten die Beschwerdekammern des EPA 2 543 Verfahrenseingänge, was einer Zunahme um 3,2% gegenüber dem Vorjahr entspricht (2008: 2 464 Fälle); erledigt wurden 1 979 Beschwerden – eine Steigerung um 7% gegenüber 2008, als 1 849 Beschwerden erledigt wurden.

Die Technischen Beschwerdekammern wurden mit 2 484 neuen Fällen befasst (2008: 2 403) und schlossen 1 918 ab (2008: 1 782). Außerdem wurden bei den Technischen Beschwerdekammern 9 neue Widersprüche im Rahmen des PCT eingelegt (2008: 41). 25 Verfahren konnten die Kammern abschließen (2008: 45).

Die Juristische Beschwerdekammer wurde mit 20 neuen Fällen befasst (2008: 18) und schloss 21 Verfahren ab (2008: 13). Vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden 17 neue Beschwerden anhängig (2008: 28), 24 Verfahren wurden abgeschlossen (2008: 50).

Anträge auf Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer

Im Berichtsjahr gingen 21 Anträge auf Überprüfung bei der Großen Beschwerdekammer ein (2008: 11). Dieses mit dem EPÜ 2000 eingeführte neue Verfahren erlaubt den am Beschwerdeverfahren Beteiligten, einen solchen Antrag an die Große Beschwerdekammer zu richten, wenn ein schwerwiegender Verfahrensmangel vorliegt oder eine Straftat die Entscheidung einer Beschwerdekammer beeinflusst haben könnte. Im gleichen Zeitraum ergingen 13 Entscheidungen zu Überprüfungsanträgen (2008: 3). In einem Fall (R 7/09) erachtete die Kammer den Überprüfungsantrag für begründet, weil ein schwerwiegender Verstoß gegen Artikel 113 EPÜ vorlag. Sie befand, dass dem Antragsteller die Beschwerdebegründung nicht übermittelt wurde und dieser somit keine Gelegenheit hatte, sich zur Begründung der betreffenden Entscheidung zu äußern.

Cases received and settled

In the course of 2009, the EPO's boards of appeal registered 2 543 new cases, a 3.2% increase on the year before (2008: 2 464 cases), and they settled 1 979 appeals, a 7% increase in production over the 2008 figure of 1 849.

The technical boards received 2 484 new appeals (2008: 2 403) and settled 1 918 cases (2008: 1 782). Nine new PCT protests were filed with the technical boards (2008: 41), and 25 cases were settled (2008: 45).

20 new appeals were brought before the Legal Board of Appeal (2008: 18), which settled 21 cases (2008: 13), while the Disciplinary Board received 17 new appeals (2008: 28) and settled 24 cases (2008: 50).

Petitions for review by the Enlarged Board of Appeal

In 2009 the Enlarged Board of Appeal received 21 petitions for review (2008: 11) under the new procedure introduced by the EPC 2000 which allows parties to appeal proceedings to file such petitions on the grounds that there has been a fundamental procedural defect or that a criminal act may have had an impact on the decision of a board of appeal. In the same period it handed down thirteen decisions on petitions for review (in 2008: 3). In one case (R 7/09) it found the petition to be allowable, judging that there had been a fundamental violation of Article 113 EPC because it deemed the statement setting out the grounds of appeal not to have been communicated to the petitioner, who had had no opportunity to comment on the grounds for the decision under review.

Procédures engagées et affaires réglées

En 2009, les chambres de recours de l'OEB ont enregistré 2 543 nouvelles procédures, soit une augmentation de 3,2% par rapport à l'année précédente (2 464 en 2008), et ont réglé 1 979 recours, soit une augmentation de 7% par rapport à l'année précédente (1 849 en 2008).

Les chambres de recours techniques ont été saisies de 2 484 nouvelles affaires (2 403 en 2008) et ont réglé 1 918 recours (1 782 en 2008). Neuf nouvelles procédures de réserve au titre du PCT ont été confiées aux chambres de recours techniques (contre 41 en 2008), et 25 affaires ont été closes (45 en 2008).

La Chambre de recours juridique a été saisie de 20 nouvelles affaires (18 en 2008), et a réglé 21 recours (13 en 2008), la chambre de recours statuant en matière disciplinaire ayant quant à elle reçu 17 nouvelles affaires (28 en 2008) et réglé 24 recours (50 en 2008).

Requêtes en révision par la Grande Chambre de recours

En 2009, la Grande Chambre de recours a reçu 21 requêtes en révision (11 en 2008). Cette nouvelle procédure, introduite par la CBE 2000, permet aux parties à une procédure de recours de présenter une telle requête au motif que la procédure de recours a été entachée d'un vice fondamental de procédure ou qu'une infraction pénale a pu avoir une incidence sur la décision. Au cours de la même période, elle a statué sur 13 requêtes en révision (3 en 2008). Dans une affaire (R 7/09), elle a jugé la requête admissible en raison d'une violation fondamentale de l'article 113 CBE, le mémoire exposant les motifs du recours n'ayant pas été communiqué au requérant, lequel n'avait donc pas eu l'occasion de prendre position sur les motifs de la décision ayant fait l'objet de la requête.

Die Sonne kommt aus der Steckdose
Plugging into the sun
Le soleil : source d'électricité

Vorlagen an die Große Beschwerdekammer

Die Große Beschwerdekammer hielt 2009 in drei Vorlageverfahren mündliche Verhandlungen ab. Das erste Verfahren war G 2/08, wo sich die Kammer unter anderem mit der Frage zu befassen hatte, ob ein Arzneimittel, dessen Verwendung bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ zur Verwendung bei einer anderen, neuen und erfindnerischen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert werden kann. Die zweite mündliche Verhandlung betraf G 1/07 und den Patentierbarkeitsausschluss von Verfahren zur chirurgischen Behandlung, während die dritte Verhandlung in der Sache G 4/08 stattfand, wo es unter anderem darum ging, ob ein Anmelder, dessen PCT-Anmeldung in einer Amtssprache des EPA eingereicht wurde, beim Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA eine andere Amtssprache als Verfahrenssprache wählen kann.

Vier weitere Vorlagen sind noch bei der Großen Beschwerdekammer anhängig. G 2/07 betrifft das Patentierungsverbot von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen und wurde mit G 1/08 verbunden, die ein ähnliches Thema behandelt. Unter dem Aktenzeichen G 3/08 hat die Amtspräsidentin der Großen Beschwerdekammer verschiedene Fragen vorgelegt, die das Patentierungsverbot von Computerprogrammen als solchen betreffen. In G 1/09 schließlich geht es darum, ob eine Anmeldung nach einer Zurückweisungsentcheidung der Prüfungsabteilung noch bis zum Ablauf der Beschwerdefrist anhängig ist, wenn keine Beschwerde eingelegt worden ist.

Enlarged Board referrals

In 2009, oral proceedings were held in three cases referred to the Enlarged Board of Appeal. The first case in point was G 2/08, where one of the questions referred was whether a medicament whose use to treat a particular illness was already known could be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC for use in a different, new and inventive treatment by therapy of the same illness. The second hearing related to G 1/07, concerning the exclusion from patentability of methods for treatment by surgery, while the third concerned G 4/08, in which, inter alia, the question was whether an applicant whose PCT application had been filed in an official language of the EPO could choose another official language upon entry into the regional phase before the EPO.

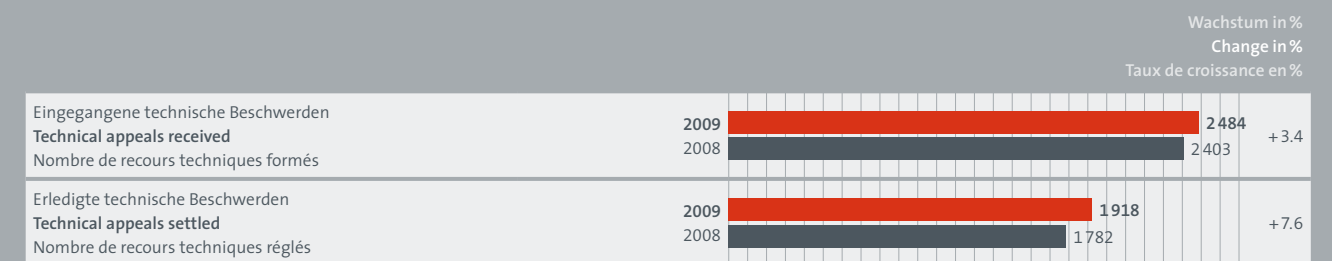
Four more referrals are pending before the Enlarged Board. G 2/07 relates to the exclusion from patentability of essentially biological processes for the production of plants, and it has been joined with G 1/08, which relates to similar issues. In G 3/08, the President has referred a number of questions concerning the exclusion from patentability of computer programs as such. Finally, G 1/09 is concerned with the question of whether an application refused by the examining division remains pending until expiry of the period for filing an appeal when no appeal has been filed.

Saisines de la Grande Chambre de recours

En 2009, trois affaires présentées à la Grande Chambre de recours ont fait l'objet d'une procédure orale. Dans la première, G 2/08, l'une des questions soumises était de savoir si un médicament dont l'utilisation pour traiter une maladie particulière était déjà connue pouvait être breveté, en vertu des dispositions des articles 53 c) et 54(5) CBE, pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie. La deuxième audience concernait l'affaire G 1/07, relative à l'exclusion de la brevetabilité de méthodes de traitement chirurgical, et dans la troisième, l'affaire G 4/08, l'une des questions était de savoir si un demandeur dont la demande PCT avait été déposée dans une langue officielle de l'OEB pouvait choisir une autre langue officielle lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB.

Quatre saisines supplémentaires sont en instance devant la Grande Chambre de recours. L'affaire G 2/07 porte sur l'exclusion de la brevetabilité de procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux et a été jointe à l'affaire G 1/08, qui traite de questions similaires. Dans l'affaire G 3/08, la Présidente a soumis une série de questions relatives à l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur considérés en tant que tels. Enfin, l'affaire G 1/09 porte sur la question de savoir si une demande rejetée par la division d'examen demeure en instance jusqu'à l'expiration du délai de recours, lorsqu'aucun recours n'a été formé.

Beschwerdeverfahren Appeals Recours



Geschäftslage der Beschwerdekammern 2009 Boards of appeal: situation in 2009 Situation d'ensemble des chambres de recours en 2009

	Eingänge New cases Nouveaux dossiers	Erledigungen Cases settled Dossiers réglés	Insgesamt Total Total	Stattgabe (teilweise) Allowed (in part) Recours fondés (en partie)	Zurückweisung Dismissed Recours rejetés	Anderweitige Erledigung Settled otherwise Recours réglés autrement
Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique	20	21	21	6	5	10
Technische Beschwerdekammern Technical boards of appeal Chambres de recours techniques	2 484	1 918	1 918	740	589	589
Prüfungsverfahren Examination procedure Procédure d'examen	1 226	777	777	222	237	318
Einspruchsverfahren Opposition procedure Procédure d'opposition	1 249	1 116	1 116	508	337	271
Widersprüche Protests Réserves	9	25	25	10	15	0
Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours	22	16	16			
Vorlagen Referrals Saisines	1	0	0			
Anträge auf Überprüfung Petitions for review Requêtes en révision	21	16	16	1	7	8
Disziplinarkammer Disciplinary Board of Appeal Chambre disciplinaire	17	24	24	4	12	8
Summe Total Total	2 543	1 979	1 979			



Hydro-, Wellen- und Gezeitenenergie

2009 wurden 116 europäische Patentanmeldungen eingereicht, die Wasserkraft als Quelle erneuerbarer Energie betrafen. Gemessen an der Gesamtheit der eingehenden Anmeldungen ist das nur ein kleiner Teil, aber dieser Teil ist in den letzten fünf Jahren stetig gewachsen, allein 2009 um 26%. Dazu beigetragen haben zahlreiche Unternehmen aus vielen verschiedenen Ländern, allen voran europäische Firmen: 2009 stammte die Hälfte der Anmeldungen aus dem Vereinigten Königreich, Deutschland, Spanien, Irland und Norwegen. Führender Anmelder war Openhydro.

Hydro, tide and wave power

In 2009 there were 116 European patent applications relating to water power as a renewable energy source. That's a small proportion of all the applications filed, but the total has risen steadily over the last five years and grew by 26% in 2009. Many companies from a broad range of countries are active in the field, and European companies are heavily involved, with half of the 2009 total originating from the UK, Germany, Spain, Ireland and Norway. The leading applicant was Openhydro.

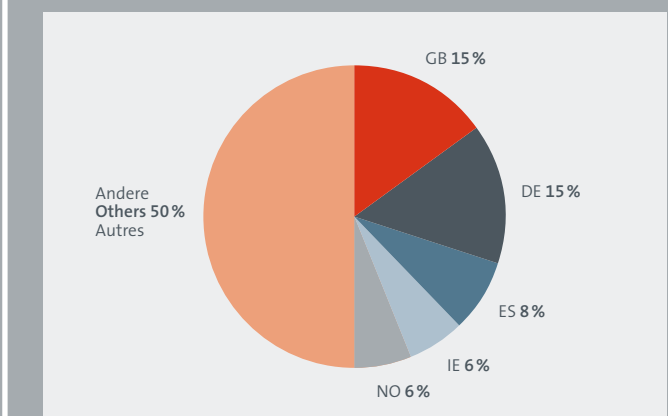
Energie hydraulique, énergie des vagues ou des marées

En 2009, 116 demandes de brevet européen portaient sur l'énergie hydraulique en tant que source d'énergie renouvelable. Certes, il ne s'agit que d'une petite part du total des dépôts, mais le nombre de ces demandes progresse constamment depuis cinq ans et a augmenté de 26% en 2009. Les nombreuses entreprises actives dans ce secteur sont basées dans une multitude de pays, en particulier en Europe. La moitié des demandes reçues en 2009 provenaient ainsi du Royaume-Uni, d'Allemagne, d'Espagne, d'Irlande et de Norvège, tandis qu'Openhydro était le principal demandeur.

Die führenden Anmelder 2009
Leading applicants in 2009
Les principaux demandeurs 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet
1	Openhydro	11
2	Voith	7
3	Alstom	3
4	Tidal Generation	3
5	Ocean Power Technologies	3

Anmeldungen nach Wohnsitz bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou le siège du demandeur



Personal und Ressourcen Staff and resources Personnel et ressources

Der älteste Kraftstoff der Welt
Going with the flow
Le plus vieux carburant du monde

Personaleinstellung

Das EPA stellte im Berichtsjahr 170 neue Prüfer ein; das sind 40 % weniger als im Vorjahr (2008: 284). Außerhalb des Prüfungsbezirks rekrutierte das Amt 50 neue Bedienstete (2008: 73), und zwar 13 feste Mitarbeiter und 37 Zeitkräfte.

Berufliche Entwicklung

Als Reaktion auf eine amtsweite Mitarbeiterbefragung, in der sich mangelnde Mobilität sowie unzureichende Karriere- und Entwicklungschancen als Problemschwerpunkte herauskristallisiert hatten, wurden 2009 ein Pilotprojekt zur beruflichen Entwicklung und ein Projekt zur Schaffung eines internen Stellenmarkts auf den Weg gebracht. Beide sollen die Arbeitsplatzflexibilität steigern und zur individuellen Entwicklung der Bediensteten im Laufe ihres Berufslebens beitragen, gleichzeitig aber auch den sich ändernden Geschäftsbedürfnissen des EPA Rechnung tragen.

Effizienzoffensive

Die Bemühungen um mehr Effizienz konzentrieren sich auf den Bürokratieabbau und die Verfahrensstraffung. 2009 wurden die Gehaltsbescheinigungen und – rechtzeitig zur nächsten Beurteilungsrunde – auch die Personalakten auf das elektronische Format umgestellt. Außerdem wurden neue Dienstreisebestimmungen erlassen, die die Zahl der notwendigen Verwaltungsschritte reduzieren und das Verfahren für die Nutzer vereinfachen.

Recruitment

In 2009, 170 new examiners started at the EPO, 40 % fewer than the year before (2008: 284). In the non-examiner area, there were 50 new recruits (2008: 73), 13 of them on permanent posts and 37 on contracts.

Professional development

In response to an Office-wide staff survey which identified lack of mobility, career opportunities and personal development as major issues, a pilot project on professional development got underway in 2009, as did a project to create an internal job market. Both are designed to help increase job flexibility and aid the individual development of staff members throughout their professional careers while taking the EPO's changing business needs into account.

Efficiency drive

The drive to enhance efficiency is focusing on reduced bureaucracy and streamlined processes. 2009 saw the introduction of electronic payslips, and of electronic personal files ready for use in the reporting procedure. New rules for duty travel were approved, reducing the number of administrative steps involved and simplifying the procedure for users.

Recrutement

En 2009, 170 nouveaux examinateurs ont rejoint l'OEB, soit une baisse de 40 % par rapport à l'année précédente (284 en 2008). 50 nouveaux agents non-examineurs ont par ailleurs été recrutés (73 en 2008), 13 d'entre eux pour des postes permanents et 37 sous contrat.

Développement professionnel

En réponse à une enquête menée auprès de l'ensemble du personnel de l'Office qui a mis en relief, en tant que problèmes essentiels, le manque de mobilité, les perspectives de carrière et le développement personnel, un projet pilote sur le développement professionnel et un projet visant à créer un marché du travail interne ont été lancés en 2009. Ces deux projets ont pour objet de contribuer à accroître la flexibilité du travail et à promouvoir le développement individuel des agents au fil de leur carrière professionnelle, tout en tenant compte de l'évolution des besoins métier de l'OEB.

Promotion de l'efficacité

La volonté d'accroître l'efficacité est axée sur la réduction de la bureaucratie et l'optimisation des processus. L'année 2009 a été marquée par l'introduction des fiches de salaire électroniques et l'accès en ligne aux dossiers individuels, notamment pour la procédure de notation. De nouvelles dispositions relatives aux missions ont été approuvées, ce qui a permis de réduire le nombre de démarches administratives à accomplir et de simplifier la procédure pour les utilisateurs.

Nationalitäten- und Laufbahngruppenverteilung des Personals am 31. Dezember 2009¹
 Analysis of staff in post on 31 December 2009 by grade and nationality¹
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2009 selon le grade et la nationalité¹

Land Country Pays		Laufbahngruppe A A grade Catégorie A	Laufbahngruppen B und C B and C grades Catégories B et C	Gesamtpersonalbestand All staff Ensemble des effectifs					
		%	%		%				
AT	Österreich	Austria	Autriche	173	4	64	3	237	3
BE	Belgien	Belgium	Belgique	259	5	100	5	359	5
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	24	0	11	1	35	1
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	58	1	16	1	74	1
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	5	0	3	0	8	0
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	15	0	5	0	20	0
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	1304	27	547	28	1851	27
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	52	1	23	1	75	1
EE	Estland	Estonia	Estonie	3	0	4	0	7	0
ES	Spanien	Spain	Espagne	365	7	82	4	447	7
FI	Finnland	Finland	Finlande	28	1	21	1	49	1
FR	Frankreich	France	France	915	19	310	16	1225	18
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	353	7	154	8	507	7
GR	Griechenland	Greece	Grèce	136	3	29	1	165	2
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	2	0	0	0	2	0
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	24	0	5	0	29	0
IE	Irland	Ireland	Irlande	48	1	34	2	82	1
IS	Island	Iceland	Islande	1	0	0	0	1	0
IT	Italien	Italy	Italie	400	8	107	6	507	7
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	3	0	1	0	4	0
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	41	1	28	1	69	1
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	5	0	0	0	5	0
MT	Malta	Malta	Malte	2	0	0	0	2	0
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	293	6	316	16	609	9
PL	Polen	Poland	Pologne	50	1	12	1	62	1
PT	Portugal	Portugal	Portugal	73	1	14	1	87	1
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	103	2	12	1	115	2
SE	Schweden	Sweden	Suède	101	2	24	1	125	2
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	10	0	4	0	14	0
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	4	0	11	1	15	0
TR	Türkei	Turkey	Turquie	23	0	6	0	29	0
	Sonstige	Others	Divers	1	0	1	0	2	0
	Summe	Total	Total	4874	100	1944	100	6818	100

¹ Nur feste Mitarbeiter

A Führungskräfte, Prüfer, Juristen, Verwaltungsräte und Übersetzer
 B (Leitendes) Verwaltungspersonal
 C Technisches und Hilfspersonal

¹ Permanent staff only

A Managerial staff, examiners, lawyers, administrators and linguists
 B Administrative and supervisory staff
 C Technicians and service employees

¹ Agents permanents uniquement

A Managers, examinateurs, juristes, administrateurs et linguistes
 B Agents administratifs et agents de maîtrise
 C Agents techniques et agents de service

Überblick über den Personalbestand nach Dienstorten und Laufbahngruppen am 31. Dezember 2009¹
 Analysis of staff in post on 31 December 2009 by place of employment and grade¹
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2009 selon le lieu d'affectation et la catégorie¹

			A	B	C	A + B + C
München						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	2276 ²	512	0	2788
Recht/Internationale Angelegenheiten	Legal/International Affairs	Questions juridiques/Affaires internationales	80	76	0	156
Beschwerde (Vorsitzende/Mitglieder)	Appeals (chairmen/members)	Chambres de recours (présidents/membres)	155 ³	0	0	155
Beschwerde (Verwaltung)	Appeals (administration)	Chambres de recours (administration)	14	50	0	64
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	47	41	0	88
Verwaltung	Administration	Administration	149	240	78	467
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	2721	919	78	3718
Den Haag						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1710 ²	483	0	2193
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	155	184	0	339
Verwaltung	Administration	Administration	34	111	33	178
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1899	778	33	2710
Berlin						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	211 ²	41	1	253
Verwaltung	Administration	Administration	3	17	1	21
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	214	58	2	274
Wien						
Patentinformation	Patent Information	Information brevets	32	49	0	81
Verwaltung	Administration	Administration	7	21	3	31
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	39	70	3	112
Brüssel						
Verwaltung	Administration	Administration	1	3	0	4
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1	3	0	4
Summe	Total	Total	4874	1828	116	6818

¹ Nur feste Mitarbeiter

² Diese Zahl umfasst Prüfer und Führungskräfte, aber kein IT-Personal.
³ Diese Zahl umfasst die Vorsitzenden sowie die technischen und die juristischen Mitglieder der Beschwerdekammern.

A Führungskräfte, Prüfer, Juristen, Verwaltungsräte und Übersetzer
 B (Leitendes) Verwaltungspersonal
 C Technisches und Hilfspersonal

¹ Permanent staff only

² Includes examiners and managers but not IT staff.
³ Includes chairmen and technical and legal members of the boards of appeal.

A Managerial staff, examiners, lawyers, administrators and linguists
 B Administrative and supervisory staff
 C Technicians and service employees

¹ Agents permanents uniquement

² Y compris les examinateurs et les managers, mais pas le personnel de la TI.
³ Ce chiffre comprend les présidents, ainsi que les membres techniques et juristes des chambres de recours.

A Managers, examinateurs, juristes, administrateurs et linguistes
 B Agents administratifs et agents de maîtrise
 C Agents techniques et agents de service



Biomasse

2009 wurden 149 europäische Patentanmeldungen eingereicht, die Biomasse als Quelle erneuerbarer Energie betrafen. Das macht zwar nur einen kleinen Teil aller eingehenden Anmeldungen aus, aber dieser Teil ist in den letzten fünf Jahren stetig gewachsen, allein 2009 um 6%. Ungefähr die Hälfte der Anmeldungen stammte aus den USA, Deutschland und den Niederlanden; die führenden Anmelder waren Shell und das Institut Français du Pétrole.

Biomass

In 2009 there were 149 European patent applications relating to biomass as a renewable energy source. This is a small fraction of all the applications received, but the total has grown steadily over the last five years and rose by 6% in 2009. About half of the 2009 total originated from the US, Germany and the Netherlands, and Shell and the Institut Français du Pétrole were the leading applicants.

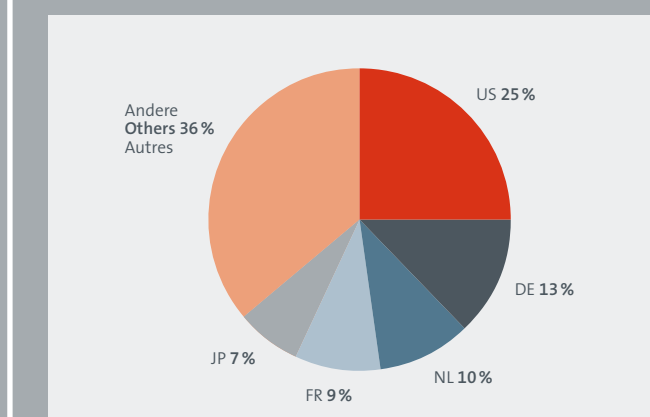
Biomasse

En 2009, 149 demandes de brevet européen portaient sur la biomasse en tant que source d'énergie renouvelable. Certes, il ne s'agit que d'une petite part du total des dépôts, mais le nombre de ces demandes progresse constamment depuis cinq ans et a augmenté de 6% en 2009. Près de la moitié des demandes reçues en 2009 provenaient des Etats-Unis, d'Allemagne et des Pays-Bas, tandis que Shell et l'Institut Français du Pétrole étaient les principaux demandeurs.

Die führenden Anmelder 2009
Leading applicants in 2009
Les principaux demandeurs 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet
1	Shell	16
2	Institut Français du Pétrole	12
3	Petrobras	6
4	Novozymes	5
5	DSM	5

Anmeldungen nach Wohnsitz bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou le siège du demandeur



Achtung: Biomasse
Organically powerful
Attention : Biomasse !

Statistiken Statistics Statistiques

ÜBERSICHT

OVERVIEW

VUE D'ENSEMBLE

2009 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN	EUROPEAN APPLICATIONS FILED IN 2009	DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES EN 2009	
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern	Number of applications arranged by country of origin	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine	52
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of applications arranged by country of origin (other states)	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres Etats)	54
Anzahl der Anmeldungen nach der Internationalen Patentklassifikation und Ursprungsländern	Number of applications according to the International Patent Classification and by country of origin	Nombre de demandes réparties selon la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine	56
2009 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE	EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2009	BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2009	
Anzahl der Patente nach Ursprungs- ländern und benannten Vertragsstaaten	Number of patents arranged by country of origin and designated contracting states	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine et les Etats contractants désignés	58
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of patents arranged by country of origin (other states)	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine (autres Etats)	60
FÜNFJAHRESRÜCKBLICK	FIVE YEAR REVIEW	ÉVOLUTION SUR CINQ ANS	62

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2009 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2009

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2009

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern

Number of applications arranged
by country of origin

Nombre de demandes réparties
selon le pays d'origine

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes			Anmeldungen pro Einwohner Applications per inhabitant Demandes par habitant			Relativ zum Durchschnitt Relative to average Par rapport à la moyenne
				2009	2008	Veränderung Change Evolution %	Bevölkerung ¹ Population ¹	Pro Million ² Per million ²		
AT	Österreich	Austria	Autriche	1 504	1 503	0.1	8.36	180.0		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	1 630	1 899	-14.2	10.75	151.6		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	17	15	13.3	7.61	2.2		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	5 864	5 942	-1.3	7.70	761.4		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	46	56	-17.9	0.80	57.7		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	136	110	23.6	10.47	13.0		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	25 107	26 667	-5.8	82.00	306.2		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	1 488	1 584	-6.1	5.51	270.0		
EE	Estland	Estonia	Estonie	34	7	385.7	1.34	25.4		
ES	Spanien	Spain	Espagne	1 258	1 327	-5.2	45.83	27.5		
FI	Finnland	Finland	Finlande	1 447	1 802	-19.7	5.33	271.7		
FR	Frankreich	France	France	8 929	9 093	-1.8	64.35	138.8		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	4 821	5 029	-4.1	61.63	78.2		
GR	Griechenland	Greece	Grèce	103	89	15.7	11.26	9.1		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	21	24	-12.5	4.44	4.7		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	114	108	5.6	10.03	11.4		
IE	Irland	Ireland	Irlande	490	484	1.2	4.45	110.1		
IS	Island	Iceland	Islande	47	36	30.6	0.32	147.2		
IT	Italien	Italy	Italie	3 881	4 357	-10.9	60.05	64.6		
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	222	225	-1.3	0.04	6 237.9		
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	13	11	18.2	3.35	3.9		
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	293	274	6.9	0.49	593.7		
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	49	42	16.7	2.26	21.7		
MC	Monaco	Monaco	Monaco	10	17	-41.2	0.03	291.1		
MK	Ehem. jug. Rep. Mazedonien	Former Yug. Rep. of Macedonia	Ex-Rép. youg. de Macédoine	0	0	-	2.05	0.0		
MT	Malta	Malta	Malte	62	27	129.6	0.41	149.9		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	6 738	7 360	-8.5	16.49	408.7		
NO	Norwegen	Norway	Norvège	489	486	0.6	4.80	101.9		
PL	Polen	Poland	Pologne	173	169	2.4	38.14	4.5		
PT	Portugal	Portugal	Portugal	107	85	25.9	10.63	10.1		
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	13	18	-27.8	21.50	0.6		
SE	Schweden	Sweden	Suède	3 147	3 134	0.4	9.26	340.0		
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	119	128	-7.0	2.03	58.6		
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	25	28	-10.7	5.41	4.6		
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	9	6	50.0	0.03	303.9		
TR	Türkei	Turkey	Turquie	191	195	-2.1	71.52	2.7		
Zwischensumme				68 597	72 337	-5.2	590.64	116.1		
Andere				65 945	74 307	-11.3				
Summe ³				134 542	146 644	-8.3				

¹ Eurostat-Schätzungen 2009 (in Millionen)

² Extrapolierte Zahl pro Million Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Eurostat 2009 estimates (in million)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Estimations Eurostat 2009 (en millions)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
AD	Andorra	Andorra	Andorre	3
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	15
AI	Anguilla	Anguilla	Anguilla	2
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	24
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	30
AS	Amerikanisch-Samoa	American Samoa	Samoa américaines	1
AU	Australien	Australia	Australie	845
AZ	Aserbaidschan	Azerbaijan	Azerbaïdjan	1
BA	Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Bosnie-Herzégovine	1
BB	Barbados	Barbados	Barbade	227
BH	Bahrain	Bahrain	Bahreïn	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	94
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéi Darussalam	5
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	181
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	16
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	3
BZ	Belize	Belize	Belize	3
CA	Kanada	Canada	Canada	2044
CL	Chile	Chile	Chili	14
CN	China	China	Chine	1631
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	9
CU	Kuba	Cuba	Cuba	10
DZ	Algerien	Algeria	Algérie	1
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur	1
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	5
ET	Äthiopien	Ethiopia	Ethiopie	1
FO	Färöer	Faroe Islands	Îles Féroé	1
GA	Gabun	Gabon	Gabon	1
GD	Grenada	Grenada	Grenade	1
GE	Georgien	Georgia	Géorgie	1
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	3
GT	Guatemala	Guatemala	Guatemala	2
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	46
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	1
IL	Israel	Israel	Israël	1095
IN	Indien	India	Inde	321
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	5
JM	Jamaika	Jamaica	Jamaïque	1
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	3
JP	Japan	Japan	Japon	19933
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	1
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	4193

2009 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern (andere Staaten)

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2009

Number of applications arranged
by country of origin (other states)

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2009

Nombre de demandes réparties selon
le pays d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
KW	Kuwait	Kuwait	Koweït	1
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	72
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	3
MA	Marokko	Morocco	Maroc	2
MH	Marshallinseln	Marshall Islands	Îles Marshall	1
MO	Macao	Macao	Macao	2
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	4
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	51
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	35
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	146
PA	Panama	Panama	Panama	11
PF	Französisch-Polynesien	French Polynesia	Polynésie française	1
PH	Philippinen	Philippines	Philippines	3
PK	Pakistan	Pakistan	Pakistan	1
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	4
RS	Serbien	Serbia	Serbie	4
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	167
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	76
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	3
SG	Singapur	Singapore	Singapour	264
SN	Senegal	Senegal	Sénégal	1
SY	Syrien, Arabische Republik	Syrian Arab Republic	République arabe syrienne	1
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	12
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	2
TT	Trinidad und Tobago	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago	1
TW	Taiwan	Taiwan	Taiwan	1006
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	21
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	32966
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	1
VC	St. Vincent und die Grenadinen	Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	1
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	2
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	138
VI	Jungferninseln (USA)	Virgin Islands (US)	Îles Vierges américaines	1
VN	Vietnam	Vietnam	Viêt Nam	1
WS	Samoa	Samoa	Samoa	1
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	131
ZW	Simbabwe	Zimbabwe	Zimbabwe	2
	nicht klassifiziert ¹	not classified ¹	non classées ¹	30
	Summe	Total	Total	65945

¹ Einschließlich der dem EPA aus Geheimhaltungsgründen nicht übermittelten Anmeldungen und der Anmeldungen, bei denen der Sitz des Anmelders noch nicht endgültig feststeht.

¹ Includes applications not forwarded to the EPO for reasons of secrecy and applications where residence of applicant not finally determined.

¹ Y compris les demandes non transmises à l'OEB pour des raisons de mise au secret et les demandes pour lesquelles le domicile du demandeur n'a pas encore été déterminé.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2009 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2009

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2009

Anzahl der Anmeldungen nach der
Internationalen Patentklassifikation
und Ursprungsländern

Number of applications according
to the International Patent Classification
and by country of origin

Nombre de demandes réparties selon
la Classification internationale des brevets
et selon le pays d'origine

Titel der Einheiten Title of units Titre des unités	Klassen Classes Classes	Ursprungsland Country of origin Pays d'origine				Summe Total Total	%	
		EPU-Staaten EPC states Etats parties à la CBE	Japan Japan Japon	USA USA Etats-Unis d'Amérique	Andere Others Autres			
1. Landwirtschaft	A01, ex A01N	740		56	232	80	1108	0.8
2. Nahrungsmittel und Tabak	A21–A24	1103		97	378	98	1676	1.2
3. Persönlicher Bedarf u. Haushaltsgegenstände	A41–A47	1975		119	508	336	2938	2.2
4. Gesundheitswesen	A61–A63, ex A61K	4649		950	4281	1064	10944	8.1
5. Präp. für med., zahnärztl. oder kosm. Zwecke	A61K	3107		500	2094	603	6304	4.7
6. Trennen und Mischen	B01–B09	2240		455	927	221	3843	2.9
7. Formgebung	B21–B30, B32	3432		947	1112	328	5819	4.3
8. Druckerei	B41–B44	694		419	249	56	1418	1.1
9. Transportieren	B60–B68	6315		1409	1431	445	9600	7.1
10. Mikrostrukturtechnik, Nanotechnik	B81–B82	91		10	47	25	173	0.1
11. Anorganische Chemie	C01–C05	1071		349	410	164	1994	1.5
12. Organische Chemie	C07, A01N	4684		745	2250	732	8411	6.3
13. Organische makromolekulare Verbindungen	C08	1812		793	896	180	3681	2.7
14. Farbstoffe, Mineralöle, tier. und pflanzl. Öle	C09–C11	1393		483	828	182	2886	2.1
15. Fermentierung, Zucker, Häute	C12–C14	1879		418	1241	356	3894	2.9
16. Hüttenwesen	C21–C23, C25, C30	734		443	314	126	1617	1.2
17. Textilien, biegsame Werkstoffe, Papier	D01–D07, D21, B31	1223		222	256	206	1907	1.4
18. Bauwesen und Bergbau	E01–E06, E21	3007		124	571	244	3946	2.9
19. Kraft- und Arbeitsmaschinen	F01–F04, F15	2607		927	875	212	4621	3.4
20. Maschinenbau im Allgemeinen	F16–F17	2108		565	541	149	3363	2.5
21. Beleuchtung, Heizung, Waffen, Sprengwesen	F21–F28, F41–F42, C06	2476		434	606	513	4029	3.0
22. Instrumente	G01–G12	9956		4286	6754	2507	23503	17.5
23. Kernphysik	G21	101		20	55	9	185	0.1
24. Elektrotechnik	H01–H02, H05	5384		2466	2450	1155	11455	8.5
25. Elektronik und Nachrichtentechnik	H03–H04	5489		2684	3611	2991	14775	11.0
26. Nicht klassifiziert		327		12	49	64	452	0.3
Summe¹	Total¹	68597	19933	32966	13046	134542	100.0	

¹ Rundungsbedingt kann sich als Summe
mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Rounding differences may lead to
totals not being 100 %.

¹ Pourcentages arrondis; le total peut
donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

2009 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern und benannten Vertragsstaaten

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2009

Number of patents arranged by country
of origin and designated contracting states

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2009

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine et les Etats contractants désignés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets			Veränderung Change Evolution	%	Benennungen als Vertragsstaat Designation as contracting state Désignations comme Etat contractant		Erteilte Patente pro Einwohner Granted patents per inhabitant Brevets délivrés par habitant			Relativ zum Durchschnitt Relative to average Par rapport à la moyenne
				2009	2008				Patente Patents Brevets	Anteil Rate Taux	%	Bevölkerung ¹ Population ¹	Pro Million ² Per million ²	
AT	Österreich	Austria	Autriche	580	622	-6.8			34284	66.0		8.36	69.4	
BE	Belgien	Belgium	Belgique	583	597	-2.3			34449	66.3		10.75	54.2	
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	5	4	25.0			26863	51.7		7.61	0.7	
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	2213	2422	-8.6			35095	67.5		7.70	287.3	
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	24	14	71.4			32921	63.3		0.80	30.1	
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	40	44	-9.1			27056	52.1		10.47	3.8	
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	11384	13496	-15.6			51307	98.7		82.00	138.8	
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	436	465	-6.2			33883	65.2		5.51	79.1	
EE	Estland	Estonia	Estonie	8	3	166.7			26856	51.7		1.34	6.0	
ES	Spanien	Spain	Espagne	348	416	-16.3			36548	70.3		45.83	7.6	
FI	Finnland	Finland	Finlande	662	817	-19.0			33894	65.2		5.33	124.3	
FR	Frankreich	France	France	4031	4802	-16.1			48978	94.2		64.35	62.6	
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	1646	1969	-16.4			48314	93.0		61.63	26.7	
GR	Griechenland	Greece	Grèce	24	28	-14.3			33532	64.5		11.26	2.1	
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	15	13	15.4			429	0.8		4.44	3.4	
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	38	48	-20.8			25277	48.6		10.03	3.8	
IE	Irland	Ireland	Irlande	145	122	18.9			33844	65.1		4.45	32.6	
IS	Island	Iceland	Islande	10	13	-23.1			17302	33.3		0.32	31.3	
IT	Italien	Italy	Italie	1992	2254	-11.6			41371	79.6		60.05	33.2	
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	114	131	-13.0			35095	67.5		0.04	3203.2	
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	0	2	-100.0			16856	32.4		3.35	0.0	
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	84	105	-20.0			33500	64.5		0.49	170.2	
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	2	3	-33.3			13597	26.2		2.26	0.9	
MC	Monaco	Monaco	Monaco	5	3	66.7			33318	64.1		0.03	145.6	
MK	Ehem. jug. Rep. Mazedonien	Former Yug. Rep. of Macedonia	Ex-Rép. youg. de Macédoine	0	0	-			1	0.0		2.05	0.0	
MT	Malta	Malta	Malte	12	10	20.0			3107	6.0		0.41	29.0	
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	1595	1941	-17.8			36277	69.8		16.49	96.8	
NO	Norwegen	Norway	Norvège	142	162	-12.3			431	0.8		4.80	29.6	
PL	Polen	Poland	Pologne	33	26	26.9			20821	40.1		38.14	0.9	
PT	Portugal	Portugal	Portugal	24	26	-7.7			33575	64.6		10.63	2.3	
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	4	7	-42.9			24654	47.4		21.50	0.2	
SE	Schweden	Sweden	Suède	1305	1582	-17.5			35367	68.1		9.26	141.0	
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	28	33	-15.2			25544	49.2		2.03	13.8	
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	9	7	28.6			26875	51.7		5.41	1.7	
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	1	3	-66.7			0	0.0		0.03	33.8	
TR	Türkei	Turkey	Turquie	59	49	20.4			31082	59.8		71.52	0.8	
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	27601	32239	-14.4								
	Andere	Others	Autres	24368	27570	-11.6								
	Summe ³	Total ³	Total ³	51969	59809	-13.1			992303			590.64	46.7	

¹ Eurostat-Schätzungen 2009 (in Millionen)

² Extrapolierte Zahl pro Million Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100% ergeben.

¹ Eurostat 2009 estimates (in million)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100%.

¹ Estimations Eurostat 2009 (en millions)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis, le total peut donc ne pas être exactement de 100%.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
AD	Andorra	Andorra	Andorre	1
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	6
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	21
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	8
AU	Australien	Australia	Australie	240
AZ	Aserbaidschan	Azerbaijan	Azerbaïdjan	1
BB	Barbados	Barbados	Barbade	141
BH	Bahrain	Bahrain	Bahreïn	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	14
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéï Darussalam	1
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	43
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	2
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	7
BZ	Belize	Belize	Belize	1
CA	Kanada	Canada	Canada	668
CL	Chile	Chile	Chili	5
CN	China	China	Chine	351
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	3
CU	Kuba	Cuba	Cuba	15
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur	1
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	1
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	3
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	11
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	1
IL	Israel	Israel	Israël	228
IN	Indien	India	Inde	124
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	1
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	1

2009 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern (andere Staaten)

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2009

Number of patents arranged by country
of origin (other states)

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2009

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
JP	Japan	Japan	Japon	9 439
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	1 094
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	32
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	3
LB	Libanon	Lebanon	Liban	1
LK	Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka	1
MD	Moldau, Republik	Moldova (Republic of)	Moldavie (République de)	1
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	1
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	12
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	6
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	34
PA	Panama	Panama	Panama	5
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	3
QA	Katar	Qatar	Qatar	1
RS	Serbien	Serbia	Serbie	1
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	58
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	11
SG	Singapur	Singapore	Singapour	93
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	4
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	2
TW	Taiwan	Taiwan	Taiwan	201
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	5
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	11 352
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	1
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	1
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	57
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	49
	Summe	Total	Total	24 368

Fünfjahresrückblick
Five-year review
Evolution sur cinq ans

			2005	2006	2007	2008	2009
Eingereichte Anmeldungen	Applications filed	Nombre de demandes déposées					
Europäische Anmeldungen	European	Demandes européennes	60 790	61 141	62 768	63 077	55 896
Euro-PCT (regionale Phase)	Euro-PCT (regional phase)	Demandes euro-PCT (phase régionale)	67 919	74 258	78 655	83 567	78 646
Europäische und Euro-PCT insgesamt	Total European and Euro-PCT	Total demandes européennes et euro-PCT	128 709	135 399	141 423	146 644	134 542
Euro-PCT-Anmeldungen ¹ nach Einreichungsjahr	Euro-PCT applications ¹ by year of filing	Demandes euro-PCT ¹ suivant l'année de dépôt	136 818	149 730	160 029	163 242	155 900 ²
Europäische und Euro-PCT (internat. Phase) insgesamt	Total European and Euro-PCT (international phase)	Total demandes européennes et euro-PCT (phase intern.)	197 608	210 871	222 797	226 319	211 796
Durchgeführte Recherchen	Searches carried out	Recherches exécutées					
Europäische Recherchen	European searches	Recherches européennes	87 255	83 748	84 698	87 667	99 105
Sonstige Recherchen	Other searches	Autres recherches	89 488	88 285	92 757	99 167	104 404
Für nationale Ämter und Dritte	For national offices and third parties	Pour les offices nationaux et le compte de tiers	19 454	18 444	18 877	17 104	22 941
Internationale	International	Internationales	70 034	69 841	73 880	82 063	81 463
Recherchen insgesamt	Total searches	Total recherches	176 743	172 033	177 455	186 834	203 509
Prüfung/Einspruch	Examination/Opposition	Examen/Opposition					
Internationale vorläufige Prüfungen	International preliminary examinations	Examens préliminaires internationaux	18 023	14 574	11 513	10 430	9 601
Europäische Prüfungen	European examinations	Examens européens	84 719	96 422	90 310	99 053	102 178
Erteilte Patente	Patents granted	Nombre de brevets délivrés	53 251	62 777	54 700	59 809	51 969
Angefochtene Patente	Patents opposed	Nombre de brevets ayant donné lieu à une opposition	3 126	3 001	3 293	2 839	2 695
Einspruchsentscheidungen	Decisions in opposition cases	N. de décisions rendues dans des procédures d'opposition	1 862	1 921	2 085	1 982	2 314
Technische Beschwerden	Technical appeals	Recours techniques					
Eingegangene technische Beschwerden	Technical appeals received	Nombre de recours techniques formés	1 625	1 967	2 090	2 403	2 484
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	655	843	913	1 110	1 226
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	943	1 095	1 136	1 252	1 249
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	27	29	41	41	9
Erledigte technische Beschwerden	Technical appeals settled	Nombre de recours techniques réglés	1 432	1 553	1 661	1 782	1 918
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	522	608	673	738	777
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	873	921	947	999	1 116
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	37	24	41	45	25
Personal	Staff	Personnel					
A-Stellen	A grades	Catégorie A	4 216	4 363	4 528	4 741	4 874
B/C-Stellen	B/C grades	Catégories B/C	1 902	1 956	1 971	1 944	1 944
Stellen insgesamt	Total staff	Effectif total	6 118	6 319	6 499	6 685	6 818

Zahlen entsprechend dem aktuellen Stand der EPA-Datenbanken.

Figures reflect the current status of the EPO databases.

Chiffres actuels des bases de données de l'OEB.

¹ Auf der Grundlage der bei der WIPO eingegangenen internationalen PCT-Anmeldungen

¹ Based on the international PCT applications received by WIPO

¹ Sur la base des demandes internationales PCT reçues par l'OMPI

² WIPO-Schätzung vom Februar 2010

² WIPO estimate February 2010

² Estimation de l'OMPI février 2010



Solarthermie

Die Zahl der Anmeldungen im Bereich der Solarthermie ist 2009 um 39 % auf insgesamt 199 Anmeldungen gestiegen. Europa ist hier führend: Allein ein Drittel der Anmeldungen wurde von deutschen Unternehmen eingereicht, darunter auch der größte Anmelder Bosch.

Solar thermal energy

In 2009 the number of applications relating to solar thermal energy rose by 39% to 199. Europe leads the way, with a third of the applications filed coming from German companies, including leading applicant Bosch.

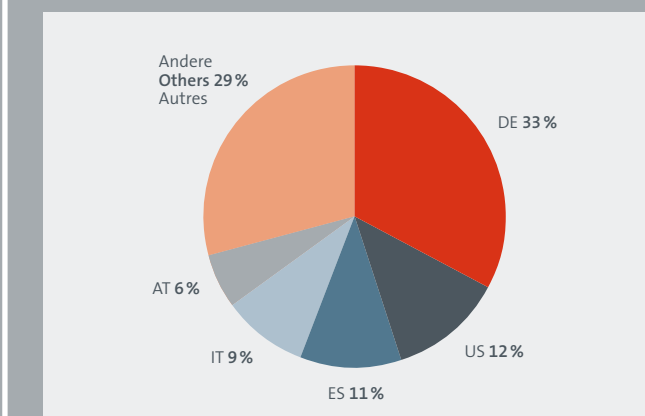
Energie solaire thermique

En 2009, le nombre de demandes relatives à l'énergie solaire thermique a augmenté de 39 %, pour s'élever à 199. L'Europe est à la pointe, puisqu'un tiers des demandes ont été déposées par des entreprises allemandes, le principal demandeur étant Bosch.

Die führenden Anmelder 2009
Leading applicants in 2009
Les principaux demandeurs 2009

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet
1	Bosch	13
2	Climasol-Solaranlagen	7
3	Greenonetec	7
4	Siemens	7
5	Kingspan	4

Anmeldungen nach Wohnsitz bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou le siège du demandeur



Struktur Structure Structure

Wärmelieferant mit Öko-Siegel
Heating the green way
Fournisseur de chaleur avec label écologique

DIREKTORIUM MANAGEMENT COMMITTEE COMITÉ DE DIRECTION



Alison Brimelow

Präsidentin
President
Présidente



Thomas Hammer

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Tätigkeit
Vice-President
Directorate-General Operations
Vice-Président
Direction générale Opérations



Wolfram Förster

Hauptdirektor Business Services
Principal Director Business Services
Directeur principal Business Services



Peter Vermeij

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Unterstützung
Vice-President
Directorate-General Operational Support
Vice-Président
Direction générale Soutien opérationnel



Robert Dunstan

Hauptdirektor a.i. Controlling Office
Principal Director a.i. Controlling Office
Directeur principal a.i. Controlling Office



Peter Messerli

Vizepräsident
Generaldirektion Beschwerde
Vice-President
Directorate-General Appeals
Vice-Président
Direction générale Recours



Francisco del Pozo

Hauptdirektor Finanzen
Principal Director Finance
Directeur principal Finances



Brian McGinley

Vizepräsident
Generaldirektion Verwaltung
Vice-President
Directorate-General Administration
Vice-Président
Direction générale Administration



Oswald Schröder

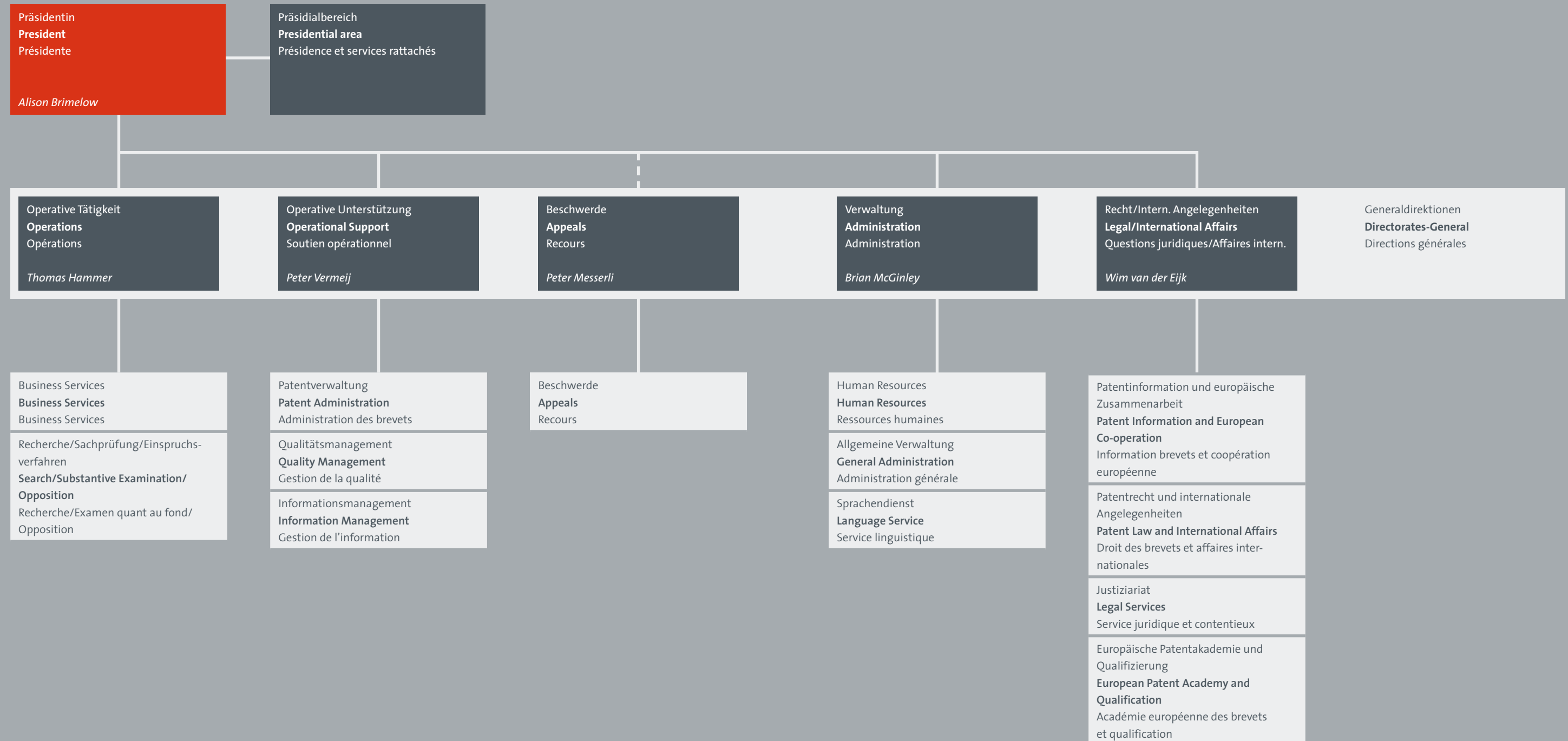
Hauptdirektor Kommunikation
Principal Director Communication
Directeur principal Communication



Wim van der Eijk

Vizepräsident
Generaldirektion Recht/Internationale Angelegenheiten
Vice-President
Directorate-General Legal/International Affairs
Vice-Président
Direction générale Questions juridiques/
Affaires internationales

Organisationsstruktur
Organisational structure
Structure



IMPRESSUM
IMPRINT
MENTION D'IMPRESSIION

Herausgeber und Redaktion
 Europäisches Patentamt
 80298 München
 Deutschland
 © EPA 2010

Published and edited by
 European Patent Office
 80298 Munich
 Germany
 © EPO 2010

Publié et édité par
 l'Office européen des brevets
 80298 Munich
 Allemagne
 © OEB 2010

Eine Online-Version dieses
 Jahresberichts finden Sie auf
 unserer Website unter:
www.epo.org/annual-report

An online version of this
 Annual Report is available on
 our website at:
www.epo.org/annual-report

Vous trouverez une version en
 ligne du présent rapport annuel
 sur notre site Internet :
www.epo.org/annual-report

Für den Inhalt verantwortlich
 Oswald Schröder
 Hauptdirektor Kommunikation

Responsible for content
 Oswald Schröder
 Principal Director Communication

Responsable du contenu
 Oswald Schröder
 Directeur principal Communication

Konzept und Koordination
 Frank Hafner
 Direktor
 Öffentlichkeitsarbeit und Identität

Concept and co-ordination
 Frank Hafner
 Director
 Public Relations and Identity

Concept et coordination
 Frank Hafner
 Directeur
 Relations publiques et identité

Gestaltung
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 München

Design
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Maquette
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Fotos
 Titel: Corbis
 Rückseite: plainpicture/Mira
 Seite 5: Enno Kapitza
 Seite 11/12: plainpicture/apply pictures
 Klappseite: Paul Langrock
 Seite 36/37: Corbis
 Klappseite: Paul Langrock
 Seite 42/43: Corbis
 Klappseite: Paul Langrock
 Seite 48/49: plainpicture/Pia Pützfeld
 Klappseite: Paul Langrock
 Seite 64/65: Corbis
 Klappseite: Paul Langrock
 Seite 67: Enno Kapitza/Bert Heinzlmeier

Photos
 Front cover: Corbis
 Back cover: plainpicture/Mira
 Page 5: Enno Kapitza
 Page 11/12: plainpicture/apply pictures
 Foldout page: Paul Langrock
 Page 36/37: Corbis
 Foldout page: Paul Langrock
 Page 42/43: Corbis
 Foldout page: Paul Langrock
 Page 48/49: plainpicture/Pia Pützfeld
 Foldout page: Paul Langrock
 Page 64/65: Corbis
 Foldout page: Paul Langrock
 Page 67: Enno Kapitza/Bert Heinzlmeier

Photos
 Couverture : Corbis
 Verso : plainpicture/Mira
 Page 5 : Enno Kapitza
 Page 11/12 : plainpicture/apply pictures
 Rabat : Paul Langrock
 Page 36/37 : Corbis
 Rabat : Paul Langrock
 Page 42/43 : Corbis
 Rabat : Paul Langrock
 Page 48/49 : plainpicture/Pia Pützfeld
 Rabat : Paul Langrock
 Page 64/65 : Corbis
 Rabat : Paul Langrock
 Page 67 : Enno Kapitza/Bert Heinzlmeier

Druck
 Mediengruppe Universal
 München

Printing
 Mediengruppe Universal
 Munich

Impression
 Mediengruppe Universal
 Munich















Die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation
 European Patent Organisation member states
 Les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets

AL		Albanien ¹	Albania ¹	Albanie ¹	N.N.		
AT		Österreich	Austria	Autriche	Friedrich Rödler	Präsident	Österreichisches Patentamt
BE		Belgien	Belgium	Belgique	Robert Geurts	Directeur général	Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
BG		Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Kostadin Manev	President	Patent Office of the Republic of Bulgaria
CH		Schweiz	Switzerland	Suisse	Roland Grossenbacher	Direktor	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
CY		Zypern	Cyprus	Chypre	Spyros Kokkinos	Registrar of Companies and Official Receiver	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
CZ		Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Josef Kratochvíl	President	Industrial Property Office of the Czech Republic
DE		Deutschland	Germany	Allemagne	Raimund Lutz	Präsident	Bundespatentgericht
DK		Dänemark	Denmark	Danemark	Jesper Kongstad	Director General	Danish Patent and Trademark Office
EE		Estland	Estonia	Estonie	Matti Pääs	Director General	Estonian Patent Office
ES		Spanien	Spain	Espagne	Alberto Casado Cerviño	Director General	Spanish Patent and Trademark Office
FI		Finnland	Finland	Finlande	Martti Enäjärvi	President	National Board of Patents and Registration of Finland
FR		Frankreich	France	France	Benoît Battistelli	Directeur général	Institut National de la Propriété Industrielle
GB		Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	John Alty	Chief Executive and Comptroller General	Intellectual Property Office
GR		Griechenland	Greece	Grèce	Serafeim Stasinou	Director General	Industrial Property Organisation
HR		Kroatien	Croatia	Croatie	Željko Topić	Director General	State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia
HU		Ungarn	Hungary	Hongrie	Miklós Bendzsel	President	Hungarian Patent Office
IE		Irland	Ireland	Irlande	Eamonn Laird	Controller of Patents, Designs and Trademarks	Irish Patents Office
IS		Island	Iceland	Islande	Ásta Valdimarsdóttir	Director General	Icelandic Patent Office
IT		Italien	Italy	Italie	Mauro Masi	Director General	Radio Televisione Italiana
LI		Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Peter Matt	Diplomatischer Mitarbeiter	Amt für Auswärtige Angelegenheiten
LT		Litauen	Lithuania	Lituanie	Rimvydas Naujokas	Director	State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
LU		Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	Lex Kaufhold	Conseiller de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle	Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur




¹ Ab dem 1. Mai 2010

¹ As of 1 May 2010

¹ A partir du 1^{er} mai 2010

LV		Lettland	Latvia	Lettonie	Zigrīds Aumeisters	Director	Latvian Patent Office
MC		Monaco	Monaco	Monaco	Elodie Kheng	Adjoint au Directeur	Direction de l'Expansion Economique
MK		Ehem. jugoslawische Republik Mazedonien	Former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-Rép. yougoslave de Macédoine	Safet Emruli	Director	State Office of Industrial Property
MT		Malta	Malta	Malte	Godwin Warr	Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property	Ministry of Finance, the Economy and Investment
NL		Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Guus Broesterhuizen	President	Netherlands Patent Office
NO		Norwegen	Norway	Norvège	Jørgen Smith	Director General	Norwegian Industrial Property Office
PL		Polen	Poland	Pologne	Alicja Adamczak	President	Patent Office of the Republic of Poland
PT		Portugal	Portugal	Portugal	António Campinos	President of INPI Directive Council	National Institute of Industrial Property
RO		Rumänien	Romania	Roumanie	Gábor Varga	Director General	State Office for Inventions and Trademarks
SE		Schweden	Sweden	Suède	Susanne Ås Sivborg	Director General	Swedish Patent and Registration Office
SI		Slowenien	Slovenia	Slovénie	Jurij Žurej	Director	Slovenian Intellectual Property Office
SK		Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Darina Kyliánová	President	Industrial Property Office of the Slovak Republic
SM		San Marino	San Marino	Saint-Marin	Silvia Rossi	Director	State Office for Patents and Trademarks
TR		Türkei	Turkey	Turquie	Habip Asan	President	Turkish Patent Institute

Erstreckungsstaaten
 Extension states
 Etats autorisant l'extension

BA		Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Bosnie-Herzégovine			
ME		Montenegro	Montenegro	Monténégro			
RS		Serbien	Serbia	Serbie			

